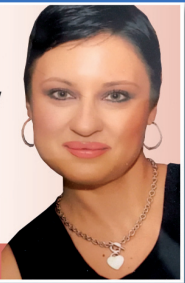


Ольга Стоянова

Поможет вам получить программу
Waiver
и все связанные с этим сервисы

АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО

215-869-5312



**НАША
ОБЩИНА
OUR
COMMUNITY**

21

6 ноября
2019

с 2000 г. №475

**ЕВРЕЙСКАЯ
ЖИЗНЬ
JEWISH LIFE**
חיים יהודים
ХЕШВАН 5780



Support Coordination Agency, Inc.

is looking for **SOCIAL WORKERS**

215-942-6277

12 college credits in psychology,
sociology, gerontology, etc. are required.
High Salary

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST
AMBULANCE**

**КРУГЛОСУТОЧНАЯ
СКОРАЯ ПОМОЩЬ**

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ
ИНТЕРВЬЮ
НА СТР.21

**ДНЕВНОЙ ЦЕНТРА ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ**

ДАЧА

Обеспечим
вам круглый год
комфорт, уют и свежий воздух.
Домашняя кухня, медицинский уход и
развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас
7 дней в неделю

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM
СУБ.-ВС. 8AM-4PM



На ДАЧЕ
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

215-677-7710

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

**Carvell
HomeCare**

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

215-942-9696

**ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ
И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ
ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ
МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ
НА ДОМУ**

**ПОСТОЯННО
ТРЕБУЮТСЯ
на
FULL/PART
TIME**

- медсестры
- HHA/Homemakers
- PT, OT, ST.



1051 County Line Rd, Suite 110,
Huntington Valley, PA 19006



**COMFORT
Home Care**

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
КЛИЕНТОВ
РОДСТВЕННИКАМИ
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер,
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,
покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА

215-355-8350

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



serenity
HOME CARE

**ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ
ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**

Оплата до \$13 в час

МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

267-469-6772

Fax 215-599-9942

general@serenityhcpa.com

www.serenityhcpa.com

Доктор Ирина Жукова, MD, PhD, FACC



Выпускница 1-го московского
медицинского института
имени И. М. Сеченова

Защитила кандидатскую
диссертацию
в Кардиологическом Центре
Академии Медицинских Наук (Е.И.
Чазов) и более 10 лет работала
клиническим кардиологом в центре.

Прошла подготовку в ординатуре
(клинический терапевт) HANNEMANN
UNIVERSITY и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA.

Прошла подготовку клинического
кардиолога в BAYLOR COLLEGE OF
MEDICINE, HOUSTON (MICHAEL E.
DEBAKEY) и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

**ВРАЧ ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ
КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК**

**ТЕРАПЕВТ
КАРДИОЛОГ**

В ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ

- Стресс-тест
- ЭХО-кардиограмма
- УЗИ:
 - артерий ног
 - сонных артерий, снабжающих кровью мозг
 - внутричерепных артерий
 - вен ног
 - артерий почек, аорты
- Мониторирование работы сердца в амбулаторных условиях
- Тест на выявление вестибулярных нарушений, частых падений и головокружений

ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ
ВИДЫ СТРАХОВОК

215-969-3322 215-698-9295

**9867 Bustleton Ave., Suite B,
Philadelphia, PA 19115**

ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ТРАНСПОРТ



**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,
КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**

Лучшее качество! Доступные цены!

NEW

**Лицензированные косметологи
с опытом работы более 20 лет
предлагают услуги
по омоложению лица
и комплекс разнообразных
косметических процедур**

**Нитевой лифтинг и увеличение губ
проводит доктор-дантист**



СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ОСЕНИ

15 % скидка на все виды услуг :

**лазерное удаление волос, электролиз,
наращивание ресниц, перманентный макияж,
татуаж бровей (microblading).**

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
 - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
 - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
 - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
 - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

**НЕТ СТРАХОВКИ?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до 50%**

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050

НОВЫЕ САНКЦИИ ПРОТИВ ИРАНА

Министерство финансов США расширило санкции против Ирана, включив в санкционный список девятых человек из окружения верховного лидера страны аятоллы Али Хаменеи, а также генеральный штаб Вооружённых сил Ирана. Министр финансов США Стивен Мнучин заявил, что люди, попавшие в санкционный список, имеют отношение к нападениям на американские объекты за рубежом, а также к убийствам и пыткам граждан Ирана. Объявление о санкциях было сделано в 40-ю годовщину захвата в Тегеране, после Исламской революции, здания посольства США и взятия десятков американских граждан в заложники.

БАЙДЕН ПРОКОММЕНТИРОВАЛ

Один из ведущих кандидатов от демократов Джо Байден так прокомментировал заявление другого кандидата в президенты коммуниста Берни Сандерса, который предложил забрать финансовую помощь Америки Израилю и отдать ее Газе: «Разговоры о том, что надо связывать военную помощь Израилю с изменением его политики по отношению к палестинцам, я считаю совершенно неуместными и безумными». И вот тут Байден, пожалуй впервые, прав.

США ВЫХОДЯТ ИЗ ПАРИЖСКОГО СОГЛАШЕНИЯ

Госсекретарь США Майк Помпео официально объявил о начале процесса выхода США из Парижского соглашения по климату. Процесс выхода займет ровно год, — этот срок истечет 4 ноября, на следующий день после выборов президента США в 2020 году. Трамп еще перед выборами обещал выйти

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

из этого соглашения, чтобы снять ограничения на добычу нефти и угля в США.

НОВЫЕ НЕФТЕГАЗОВЫЕ МЕСТОРОЖДЕНИЯ ИЗРАИЛЯ

Греческий производитель нефти и газа Energean сообщил о «превосходных результатах» оценочного бурения на месторождении Karish North у побережья Израиля. По данным компании, объем найденного природного газа – 25 миллиардов кубометров плюс 34 млн баррелей легкой нефти. В компании утверждают, что это значительно увеличивает объемы обнаруженных ресурсов в газовых месторождениях Израиля «Кариш» и «Танин». Заявленные объемы, таким образом увеличиваются до 2,4 млрд куб.

ХАМАС ПРОВОЦИРУЕТ

В свете обострения напряженности из-за ХАМАСа вдоль границы с сектором Газа Израиль может вступить в военную кампанию в прибрежном анклав.

Такое мнение 3 ноября выразил министр энергетики Израиля и член кабинета безопасности Юваль Штайниц. Во время выходов с территории Газы в направлении Израиля были выпущены в общей сложности 11 ракет. В ответ израильская армия нанесла удар по нескольким целям ХАМАСа по всему сектору

ТУРЦИЯ И НАТО

Большинство стран-членов НАТО критикуют военную операцию Турции в Сирии, в которую вмешалась и Россия. Для властей в Анкаре эта операция уже стала большим

успехом, так как серьезно помешала возможному созданию курдского государства. В НАТО же считают, что действия Анкары противоречат интересам других стран-членов альянса, поскольку они лишь помогли усилить позиции так называемого «Исламского государства» (ИГ) и создали условия для бегства боевиков ИГ, находившихся под стражей в контролируемых курдами районах. Некоторые западные политики предлагают прекратить членство Турции в НАТО.

АНТИСЕМИТ УВОЛЕН

Уильям Латсон, директор средней школы Spanish River города Бока Ратон, штат Флорида, который заявил в переписке с родителем одного из учащихся: «Не все верят в то, что Холокост действительно происходил», потерял работу. Школьный совет округа Палм Бич большинством голосов принял решение об увольнении Латсона. Отметим, что в школе Spanish River обучаются 2.500 учеников, а в городе Бока Ратон проживает крупнейшая в округе Палм-Бич еврейская община.

ПРОБЛЕМА АРАБСКИХ ДЕПУТАТОВ КНЕССЕТА

В Кнессете 22-го созыва 13 незаконных депутатов. Незаконных, потому что они не признают «Основной закон Израиля: Израиль – национальное государство еврейского народа», принятого Кнессетом в 2018 году, и не приняли присягу депутатов. В ст.7 этого закона сказано: «Лица не будут кандидатами на выборах в Кнессет, если в их целях и в действиях, включая высказывания, присутствует отрицание существования Государ-

ства Израиля как еврейского и демократического государства». В ст.16 сказано: «Если депутат произнеси присягу, он не сможет пользоваться правами депутата...».

ЗАКОНОПРОЕКТ ШАКЕД

Депутат Кнессета и сопредседатель партии «А-Ямин а-Хадаш» Айелет Шакед подала законопроект об аннексии Иорданской долины, Гуш-Эциона и Маале Адумим. Комментируя эту законодательную инициативу, Шакед заявила, что Израиль обязан воспользоваться поддержкой США в этом вопросе, и что другого удобного случая для проведения закона об аннексии не представится.

МОСТОВЫЕ ИЗ ЕВРЕЙСКИХ НАДГРОБИЙ

Мэрия Праги будет заменять камни брусчатки на мостовых чешской столицы. Эти камни сделаны из надгробий еврейских кладбищ. Муниципалитет будет передавать эти изъятые из мостовых камни еврейской общине, а та поместит их на старом еврейском кладбище в районе Жижков. На многих из таких камней с обратной стороны можно увидеть фрагменты надписей на иврите и на идиш.

ВЫДВОРЕН ИЗ ИЗРАИЛЯ

Верховный суд Израиля отклонил апелляцию регионального директора Human Rights Watch Омара Шакира, против его депортации из Израиля по причине поддержки им антиизраильского движения за бойкот, изоляцию и санкции. Суд постановил, что Шакир, которого обвинили в поддержке антиизраильского движения за «Бойкот, изоляцию и санкции» (BDS), будет вынужден покинуть Израиль в течение следующих 20 рабочих дней.

Болезни ног

ДОКТОР Геннадий Линецкий

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для
ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ

HealthSmart

Medical Center

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области
«Терапия — Внутренние Болезни»

Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

518 BUSTLETON PIKE, FEASTERVILLE, PA 19053

(СОСЕДНИЙ БЛОК ОТ ФОРД DEALERSHIP И ПРЯМО РЯДОМ С ЦВЕТЧНЫМ МАГАЗИНОМ BLOOM DE FLEUR)

215-464-6040

YOUNG, MARR & ASSOCIATES

Attorneys at Law/Адвокаты

30+ years experience

Over 10000 Successful Cases worked

2 FORMER DISTRICT ATTORNEYS

2 АДВОКАТА, В ПРОШЛОМ РАЙОННЫЕ ПРОКУРОРЫ

30+ ЛЕТ ОПЫТА

БОЛЕЕ 10000 УСПЕШНО ПРОВЕДЕННЫХ ДЕЛ

- Criminal Defense
- DUI/Serious Offense/Traffic Matters
- Bankruptcy
- Injury Cases & Disability – with recovery/no fee
- Offenses – plural

PA + NJ Offices

NE Philadelphia, Bucks County, Quakertown, Bensalem, Bala Cynwyd, Allentown, Jenkintown, Easton, all NJ



Payment plans: personal checks and all credit cards accepted

215-639-5297

<https://www.youngmarrlaw.com/>

- Уголовные дела
- Вождение в нетрезвом состоянии – DUI /серьезные нарушения/дорожные происшествия
- Банкротство
- Травмы + инвалидность - с лечением/бесплатно

Офисы расположены в PA + NJ –

NE Philadelphia, Bucks County, Quakertown, Bensalem, Bala Cynwyd, Allentown, Jenkintown, Easton, а также по всему NJ

Принимаем чеки и кредитные карточки.

215-639-5297

<https://www.youngmarrlaw.com/>

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.



МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, **ЗВОНИТЕ НАМ!**

24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания

PAS (Personal Assistant Service), вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115 **215-821-3078**

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

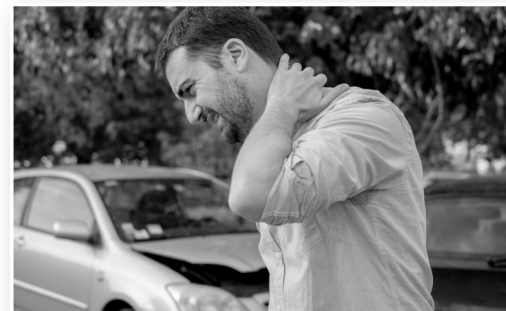
CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения **ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ**

ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое.....



ПОД УПРАВЛЕНИЕМ ДЕМОКРАТОВ

Калифорния, символ либеральной Америки, всё сильнее начинает напоминать "failed state". В центральной части штата горят более 3,000 квадратных километров лесов. Несколько десятков тысяч человек эвакуированы. Полтора миллиона жителей Калифорнии отключены от электричества. Собственно, именно изношенные линии электропередач стали виновниками повальных возгораний. Корпорация PG&E, которая является монополистом на рынке электроэнергии в Калифорнии, в январе 2019 года объявила об очередном, уже втором в истории компании банкротстве. PG&E можно назвать де-факто госкорпорацией: она работает в симбиозе с Калифорнийской комиссией по коммунальным услугам. Впрочем, ей все же нужно получать прибыль, с чем имеются очень большие сложности.

Наверное, только в либеральном раю компания-монополист на рынке может стать полным банкротом. PG&E не справляется с целым грузом различных "зеленых регуляций", которые им навязывались местными политиками. Калифорния живет под абсолютистской властью демократов: они контролируют губернаторский пост и имеют супер-большинство в законодательной ассамблее штата. У компании неоплаченных долгов на сумму в 35 млрд долларов, она не способна заняться ревизией и ремонтом действующих линий электропередач. Поэтому и приходится их попросту отключать, чтобы хоть как-то избежать дальнейших вспышек пожаров.



Власти Калифорнии могли бы сделать правильные выводы из нынешней ситуации: например, открыть рынок для других компаний, создать конкурентное пространство, начать отмену избыточных регуляций. Но никого из демократов это, понятное дело, не интересует. Экс-губернатор штата Джерри Браун быстро нашел настоящего виновного в пожарах: им стал, конечно же, Дональд Трамп - ну и его республиканские союзники в Вашингтоне. Мол, они отказываются проводить ту самую "зеленую политику", которая сейчас показала себя во всей красе в Калифорнии, на просторах всей Америки. Поэтому, дескать, усугубляется глобальное потепление, и пожаров становится всё больше. Безусловно, всегда проще возлагать вину на кого-либо другого и на что-то эфемерное вроде "изменения климата" вместо того, чтобы признавать собственные ошибки. Наверняка, вспышки тифа и бубонной чумы в Лос-Анжелесе, рекордное чис-

ло бездомных, непомерные налоги и дороговизна жизни также можно объяснить проблемами с климатом. Не признавать же это закономерным итогом либеральной политики всех последних десятилетий, в самом деле!

Ситуация с расследованием по импичменту развивается стремительно. Впервые стало известно имя информатора из ЦРУ, чей донос стал основанием для начала всего скандала с "Украиногейтом". Им оказался Эрик Чьярамельла, кадровый сотрудник аппарата Барака Обамы, Джо Байдена и Джона Бреннана, в прошлом пиарщик Демпартии. Чьярамельла был уволен из Совета по национальной безопасности при Белом доме в 2017 году из-за постоянных "сливов" конфиденциальной информации о решениях Дональда Трампа в прессу. Он же считается одним из инициаторов начала расследования в отношении кампании Трампа в контексте "Рашагейта" летом 2016 года. Такой упертый демократ (и зарегистрированный член партии) и одновременно типичный аппаратчик разведывательного сообщества США: прямо карикатурный персонаж "глубинного государства".

Демократы в Конгрессе своим большинством голосов все-таки формально легитимизировали расследование по им-

пичменту. Все конгрессмены-республиканцы и еще двое демократов проголосовали против.

Текст билля был составлен хитрым образом: хоть он и начинает расследование, но не дает права республиканцам приглашать своих свидетелей на слушания или ставить на обсуждение не одобренные демократами улики и документы.

Но даже в такой, мягко говоря, неравной ситуации слушания с участием свидетелей снова стали проходить не по планам демократов. Эксперт по Европе и России в Совете по национальной безопасности Тим Моррисон заключил, что ничего нарушающего закон в разговоре Трампа и Зеленского не было. Он же отметил, что украинская сторона даже не знала о задержке с получением финансовой помощи, поэтому она никак не могла её связать с проведением расследования в отношении семейства Байденов. А другой возможный свидетель, экс-советник Трампа по национальной безопасности Джон Болтон отказался являться в Конгресс, если он не получит оттуда официальную повестку.

Тем временем политтехнологи Демпартии начали бить тревогу: тема импичмента Трампа остается непопулярной в ключевых штатах на выборах. В Висконсине, Мичигане, Пенсильвании, Северной Каролине, Флориде, Аризоне и Нью-Гэмпшире большинство избирателей выступают против импичмента президента США. Этого числа "колеблющихся" штатов Трампу будет вполне достаточно для переизбрания на второй срок.



Недельная глава Торы

Книга Берешит Глава «Лех Леха»

АДАМ И АВРААМ

О многих великих людях рассказывает нам книга Бытия, но двое ее героев являются, безусловно, выдающимися - это Адам и Авраам. Между этими двумя людьми имеется явная параллель: Адам - это праотец всего человечества, а Авраам - праотец еврейского народа. Но есть между ними и существенное различие.

Никто не оспаривает величия Адама. Адам - «изделие рук Самого Всевышнего», он был создан «в образе Бога и по подобию Его», он был настолько совершенным, насколько вообще может быть смертный. Казалось бы, Адам должен превосходить любого человека, который появится после него. И все же, сравнивая Адама и Авраама, Мидраш неожиданно утверждает:

«Собственных заслуг Адама было недостаточно для его существования. Адам был создан ради (будущих) заслуг Авраама».

Как понять это странное утверждение? Может ли Авраам быть еще более велик, чем Адам? Мидраш объясняет: Авраам был достоин быть сотворенным даже прежде Адама. Но сказал Всевышний: «Если Авраам, с его величием, разрушит мир, то не найдется никого, кто смог бы исправить это после него. И потому Я сотворю сначала Адама, но если Адам поступит неправильно и принесет в мир разрушение, - то Авраам сможет исправить содеянное».

Величие досталось первому Адаму в готовом виде, он не добился его в борьбе с самим собой или с окружающим миром. Поэтому он потерпел неудачу в первом же испытании и не смог выполнить возложенное на него. Между тем жизнь отца нашего Авраама началась совсем по-иному. Авраам родился в языческом окружении, у него не было учителя или руководителя, однако Бог говорит Аврааму (Бытие 26:5): «Благословятся в потомстве твоём все народы земли за то, что хранил ты заветное Мною, заповеди Мои, законы Мои и Тору Мою». Но как же мог Авраам хранить заповеди и законы, которым некому было даже научить его? Мидраш объясняет: дал ему Всевышний «мудрость внутренностей» (т. е. тонкую интуицию и способность глубокого понимания), и эта внутренняя мудрость непрерывно обучала его Торе. Только человек, «взраставший» сам себя, в результате борьбы с самим собой и с окружающими, - только такой человек может постигать жизнь во всей ее сложности. Первый Адам пришел в устойчивый

мир, находившийся в состоянии равновесия сил добра и зла; и все, что от него требовалось, - это выполнение слов Бога. Но Адам разрушил мировое равновесие, в мире умножилось несовершенство. Задача, стоявшая перед первым Адамом, была в каком-то смысле относительно проста, и все же он со всеми его достоинствами и возможностями, ее не разрешил. Перед праотцом же нашим Авраамом стояла вдвое более сложная задача, и он с ней справился.

Значение Авраама Мидраш описывает в следующих словах: «Если в доме есть главная потолочная балка, то где ее помещают? Не в середине ли здания, чтобы на нее могли опираться доски, как с одной, так и с другой стороны. Итак, почему сотворил Всевышний Авраама в середине поколений? - Чтобы он был опорой как поколениям, предшествовавшим ему, так и поколениям, следующим за ним».

Центральная роль Авраама в существовании человечества подчеркивается в Мидраше тем, что даже первоначальное Творение, само сотворение Неба и Земли ставятся в зависимость от Авраама. Стих Торы (Бытие 2:4): «Вот история Небес и Земли по сотворении их» - Мидраш

толкует: «Не читай «беибарам» (по сотворении их), но читай «беавраам» (из-за Авраама, за заслуги Авраама)», как будто бы Тора здесь говорила нам: «Вот история Небес и Земли - за заслуги Авраама».

Чем же заслужил Авраам статус участника Творения? Сказано в Торе: «Благословен Авраам перед Богом Всевышним, Приобретающим Небо и Землю» (Бытие 14:19). Мидраш спрашивает об этом стихе: «У кого же Бог приобрел Небо и Землю?» И отвечает: Бог приобрел их у Авраама. Мы знаем, что Авраам постоянно принимал у себя путников, кормил и поил их, а когда они кончали есть и пить, то он говорил им: «Благословите!» Они спрашивали его: «Кого же благословлять нам?» И он объяснял им: «Благословите Бога Вечного, Которому принадлежит то, что мы ели». И было сказано Аврааму Всевышним: Имя Мое неизвестно было людям, а ты сделал Его известным им. И потому Я засчитываю тебе это в заслугу, как если бы ты соучаствовал со Мною в Сотворении мира. Благодаря тебе приобрел Я Небо и Землю». И в этом заслуга Авраама, а Адам рожден именно ради заслуг Авраама.

Рав Яков Фильбер

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

8 ноября – 4:31pm

15 ноября – 4:25pm

Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем:
Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

САНАТОРИЙ
На *Rennard*

www.northeastadc.com

215-671-0200

Northeast Adult Day Care

11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116

«Не надо искать радость. Надо быть источником радости»

Именно эту фразу хочется взять эпиграфом для описания этого дня.

Люди любят говорить о благотворительности, о сострадании и милосердии. Меньше людей понимают, что в действительности стоит за этими словами. И лишь единицы хотят творить это благо и умеют проявлять милосердие.

Нам повезло - мы стали свидетелями новой коллаборации, основанной на сострадании, понимании проблем и самое главное – желании что-то менять.

Уникальное событие произошло в минувшее воскресенье в русскоговорящей Филадельфии. Уникальное по своему взаимопроникновению.

Northeast Adult Day Care – тот самый уютный «Санаторий на Rennard» – пригласил в свою гостиную гостя нашего города, певца, тенора Валентина Суходольца.



Валентин Суходолец на сценах российских и европейских театров исполняет произведения различных музыкальных жанров: оперные арии, бродвейские мюзиклы, легендарные эстрадные поп-хиты, романсы и народные песни.

Имея прекрасные вокальные данные и опыт работы на лучших оперных сценах и эстрадных площадках России, сотрудничает с различ-

ными западно-европейскими компаниями, где с успехом исполняет теноровые партии: Дженаро-«Магдалена», Макдуг-«Макбет», Дон Карлос-«Дон Карлос», Хозе-«Кармен».

Надо сказать, что во многом здесь сыграл свою роль Его Величество Случай. Валентин Суходолец в Филадельфии был с частным визитом, но познакомившись с менеджерами Northeast Adult Day Care, он с удовольствием откликнулся на их предложение выступить для ценителей высокого искусства нашего города.

Но предложение о проведении концерта имело под собой более глубокие цели. Весь сбор от концерта директор программы Влада Рубарх и административный директор Анна Уфберг решили передать на благотворительность. И организацией, которая была выбрана для этого, стала, известная своей гуманитарной программой «Program Hope». Программа Надежда, под руководством Ларисы Нарита, которая помогает людям с ограниченными возможностями в их лечении, адаптации и социализации. Поэтому концерт, который состоялся 27 октября в «Санатории на Rennard» стал не только ярким музыкальным событием этой осени. Он положил начало уникальному сотрудничеству двух организаций, задача которых делать качественнее и насыщеннее жизнь тех, кто нуждается в посторонней помощи.

Это был поистине добрый и яркий творческий вечер.

На сцене - искренний и открытый, обаятельный и артистичный, Валентин Суходолец щедро дарил свою безграничную энергию и любовь зрителю.

В зале - люди разных возрастов и поколений, разного мировосприятия, объединенные любовью к музыке.

И очень хочется верить в то, что этот союз «Northeast Adult Day Care» и «Program Hope» привлечет внимание неравнодушных людей и породит еще больше желания «причинять добро».

Потому что, как заметил один наш современник «Добрых людей в мире много, но все они слишком заняты собой. Помогают не добрые, а равнодушные. И именно такими – равнодушными – нам надо стать».

Алика Нова



К 30-ЛЕТИЮ ПАДЕНИЯ БЕРЛИНСКОЙ СТЕНЫ ЗАМЕТКИ ОЧЕВИДЦА

Я был свидетелем этого события со стороны ФРГ. Это была моя вторая поездка туда. Я побывал ранее по научной работе во всех соцстранах, но на Запад меня не выпускали. Даже когда первый заместитель министра промышленности строительных материалов СССР А. С. Болдырев включил меня в состав делегации на Международный конгресс по химии цемента в Париже, какой-то отдел ЦК КПСС меня вычеркнул.

Я впервые попал на Запад случайно. В реферативном журнале я наткнулся на статью ученых Западной Германии, в которой они писали, что не смогли подтвердить мои результаты. Немцам я уже владел свободно.

Я попросил их прислать методику эксперимента и сразу нашел ошибку, о которой им написал. В ответ они пригласили меня на три недели для дискуссии на эту тему.

С этим письмом я пришел в отдел по иностранным связям нашего института. Начальница отдела позвонила в министерство и держала трубку так, чтобы я слышал ответ.

— Нет квоты. Но если вы уж очень хотите его послать, мы включим его в план по научному обмену через три года.

Я согласился.

Через две недели мне позвонили:



— Вы согласны поехать прямо сейчас?

— Конечно.

Оказалось, включенный до меня в план на этот год, не согласовал поездку со своим заведующим кафедрой.

Так я впервые попал на Запад, на 3 месяца как Visiting Research Professor в Западную Германию в Universität Clausthal в университетском городке Clausthal-Zellerfeld вблизи границы с ГДР. Через три года этот университет пригласил меня еще раз. Институт хотел послать молодого члена парткома. Университет настаивал на моей кандидатуре и, в результате, принял обоим. Был 1989 г.

7 ноября этот молодой член парткома говорит мне:

— Виктор, пойдём, обмоем!

— Не могу. Я приглашен на лекцию

их главного специалиста по защите окружающей среды.

Лекция была посвящена загрязнению окружающей среды ФРГ выбросами промышленности ГДР.

Лектор построил кривую возростания этого загрязнения до 2000 г. Я спросил его:

— Вы что, считаете, что ГДР просуществует до 2000 г.?

В аудитории был шок.

А через два дня рухнула Берлинская стена.

Но для такого сомнения у меня были полные основания. Мы были за пару лет до этого в частной поездке в ГДР и не могли найти, где поесть. Пригласивший нас немецкий профессор, сказал:

— Мне стыдно за мою страну.

Уже был смещен Хонеккер.

Мы ехали в ГДР из Венгрии через Чехословакию. Граница Венгрии с Австрией была уже открыта. С высокого холма была видна длинная вереница легковых машин, нагруженных выше крыши домашним скарбом. Я спросил пограничника:

— Что случилось?

— Едут на Балатон отдыхать.

— Со всем домашним скарбом?!

В телевизоре гостиной нашего маленького отеля в Clausthal-Zellerfeld показывали, как немцы Восточной Германии робко, оглядываясь по сторонам, пересекают бывшую границу. Потом на-

чался праздник. Площади и улицы заполнила толпа. Люди обнимались, смеялись, плакали.

По всей стране висели плакаты: «DANKE GORBI!» («Спасибо, Горби!»).

Берлинская стена (нем. Berliner Mauer) существовал ас 13 августа 1961 года по 9 ноября 1989 года. Она не только разделяла западную и восточную части города, но и являлась символом разделения немецкого народа и страны.

В этом году в Германии повсеместно отмечается 30-летие падения Берлинской стены. В Берлине планируется проведение самых различных, как по форме, так и по содержанию, мероприятий, связанных с этой датой. Однако, как пишет один из крупнейших германских политологов Херфрид Мюнклер: «В эйфории первых месяцев после падения внутригерманской границы большинство людей считало, что срастание двух государств и их экономических систем произойдет быстро и безболезненно. В действительности получилось совсем иначе. Путь выдался долгим и сложным, и объединенная Германия до сих пор далека от достижения заветной цели. Спустя 30 лет после падения стены материальные проблемы срастания двух систем можно считать решенными, но различия в социальном менталитете и политической культуре остались».

**Виктор Данюшевский,
Филадельфия.**

ЧЕГО ИСПУГАЛИСЬ ЛЕВЫЕ?

Университет Бар-Илан выразил осуждение своему преподавателю профессору Мордехаю Кейдару в связи с его заявлениями о том, что осужденный Игаль Амир на самом деле не несет ответственности за убийство премьер-министра Ицхака Рабина. Университет объявил, что исключил Кейдара из списка сотрудников, которые будут представлять университет на научной конференции в Южной Америке. «Администрация университета Бар-Илан решительно осуждает комментарии доктора Кедара, - говорится в заявлении университета. - То, что он сказал, было сказано по его собственному желанию и никоим образом не представляет университет или его членов. Мы считаем, что в израильском обществе нет места для подобных заявлений». Позже в университете Бар-Илана добавили, что доктору Кейдару не будет позволено выступать от имени университета. Чего же так смертельно испугалась администрация Бар-Иланского университета?

На прошлой неделе во время митинга в поддержку Нетаньяху Кейдар заявил, что Рабин стал жертвой политического заговора, и что Амир не был настоящим убийцей. «Убийство Рабина было совершено совершенно другим человеком, это не был Игаль Амир. За этим преступлением стоял, по-видимому, ведущий политик, который решил уничтожить Ицхака Рабина за то, что он начал колебаться в про-

водимой левой политике и хотел отказаться от соглашений Осло... Позже левые превратили убийство в политическое оружие против правых за то, что Игаль Амир, вероятнее всего, и не делал». «Почему он сидит в одиночном заключении? Чтобы он не рассказывал людям правду», - продолжил Кейдар и призвал к «настоящему расследованию» убийства Рабина.

В свое время израильская государственная комиссия Шамгар и судебный процесс над Игалем Амиром установили, что 25-летний студент юридического факультета Университета Бар-Илан несет ответственность за убийство. Однако, за прошедшие годы была проделана большая и кропотливая работа несколькими квалифицированными специалистами и аналитиками, которая убедительно свидетельствовала о том, что Амир не был настоящим убийцей премьер-министра Рабина. Было указано на ряд вопиющих нестыковок и подтасовок в окончательном документе об убийстве. Видеозапись с места событий показывала, что после выстрела Амира (скорее всего, холостым патроном) Рабин даже не покачнулся и самостоятельно прыгнул в машину. В расследованиях говорится о том, что смертельные ранения премьеру были нанесены в грудь, а не в спину. О том, что в госпиталь, вместо 5-10 минут, ехали целых 30. И т.д. Кедар посмел замахать на один из основополагающих мифов современ-

ной израильской политической жизни и поставил под сомнение официальную версию убийства премьер-министра Ицхака Рабина в 1995 году.

Кейдар заявил: «Когда хотят скрыть истину, факты засекречивают. Спустя 25 лет - настала пора расследовать убийство Рабина. Убийство расследовал один из лучших специалистов Израиля, доктор Наум Шахаф. Он привел свидетельства и факты, говорящие с большой уверенностью о том, что не Игаль Амир убил Рабина. Вполне вероятно, что за убийством стоит высокопоставленная политическая фигура, боявшаяся, что Рабин откажется от соглашений Осло. Левые обвиняют всех правых в убийстве. Нам тошно от этого кровавого навета, мы хотим, чтобы независимая общественная комиссия изучила все документы, относящиеся к убийству».

Участники митинга назвали выступление Кейдара, пользующегося значительной популярностью и авторитетом «землетрясением». Также потрясена и вся политическая система Израиля - под сомнение впервые поставлена одна из основополагающих ее догм, в соответствии с которой «подстрекательство правых» привело к убийству главы правительства Ицхака Рабина.

В последнее время правые стали осмеливаться говорить правду. Игаль Амир уже полжизни потерял в тюрьме. Его в любом случае пора выпустить. Те-

рористов, реально опасных для общества, держат в тюрьме в комфортабельных условиях и выпускают на свободу, а Игаль сидит в одиночке, причем, без права помилования. Давно пора рассекретить материалы не только по Рабину, но и по Баруху Гольдштейну, по смертно записанному в террористы. (Барух Гольдштейн, врач, расстрелял арабов в мечети Хеврона, пытаясь предотвратить намеченные арабами погромы в нескольких еврейских городах. Он пошел на этот шаг, после того, как израильские власти отмахнулись от его предупреждений под предлогом того, что «сейчас идет мирный процесс».) Рабина убили, скорее всего, по приказу тех, кто реально испугался, что Рабин может остановить этот кровавый так называемый «мирный процесс». В то же время деятельность Рабина должна рассматриваться отдельным расследованием, с учетом количества убитых и раненных из-за проводимой им политики и подрыва безопасности страны. Посмертная икона левых был замешан в огромном количестве очень неприглядных дел, в том числе, и в расстреле евреев с Альталены. Должен быть открытый суд деятельности Рабина, хоть и посмертно, вместе с прекращением митингов памяти и промыванием мозгов детям в совковом стиле, типа хороший дедушка Ленин, убитый отравленной вражеской пулей.

По материалам СМИ

Как улучшить Ваш MEDICARE в 2020 году?

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

Original Medicare (Part A and Part B) не покрывает Ваших расходов полностью, и не ограничивает ежегодный максимум ваших расходов. Оплата отпускаемых по рецептам лекарств также не включена - Вы должны приобрести **Prescription Drug Plan (PDP)** отдельно.

Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, большинство людей приобретают **Medicare Advantage (Part C)** или **Medicare Supplement (Medigap)**. Оба они продаются частными страховыми компаниями; чтобы иметь право купить их, Вы должны иметь Part A и Part B.

Medicare Advantage and PDP

Главное преимущество Medicare Advantage состоит в том, что их месячные премии значительно ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Вы ограничены ежегодным максимумом, типично \$3,400-\$6,700. Этот план также включает некоторые дополнительные льготы, которые не входят в Original Medicare, а именно, услуги зубных и глазных врачей, членство в физкультурном зале, и т.д. Большинство Medicare Advantage планов включает также покрытие отпускаемых по рецепту лекарств. **Medicare Advantage** план обязан покрывать **ВСЕ**, что покрывает Original Medicare, но не обязательно, что это покрытие будет таким же, как у Original Medicare.

Если у Вас есть Medicare и Medicaid, то Вам доступны специальные планы, включающие многочисленные дополнительные льготы такие как бесплатный транспорт к месту медицинских процедур, ежемесячное пособие (\$40-\$50) на покрытие over-the-counter (OTC) расходов, и т.д.

Обычно Вы можете приобрести Medicare Advantage полис когда Вам исполнилось 65 лет, или в **Ежегодном Периоде Регистрации (Annual Enrollment Period - AEP)**, который длится между 15 октября и 7 декабря. Ваша страховка начнется с 1 января следующего года. Вы можете в этот период заменить один Medicare Advantage (или PDP) план другим, а также заменить Medicare Advantage план на Original Medicare, или наоборот.

Неудобства Medicare Advantage плана в том, что Вы ограничены сетью тех медицинских учреждений, которые входят в план, и Вы ответственны за многие расходы такие как франшизы, доплаты и совместное страхование (deductibles, copayments and coinsurances).

В целом рассматривайте регистрацию в Medicare Advantage плане пока Вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что, поскольку с возрастом возрастает потребность в медицинских услугах, Ваши наличные расходы начнут превышать любые премиальные сбережения.

Medicare Supplement (Medigap)

Medicare покрывает в среднем 80% медицинских расходов, Вы ответственны за оставшиеся 20%. **Medigap** страховой полис помогает Вам в покрытии большинства этих расходов (или даже полностью). Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Вы можете приобрести Medigap план в любое время.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое страховое агентство,
специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477
info@libertymedicare.com

MEDICARE

Medicare
Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
 - Medicare Supplement
 - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
 - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Улучшите свой план Medicare

с 15 октября по 7 декабря

в ежегодный регистрационный период (AEP).

Это уникальная и, в большинстве случаев, единственная возможность на целый год.

Не пропустите её!

Самое важное - для вас наши услуги
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ



Expert Home Care, Inc.

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЯ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.

Phone: 215-364-0340

Fax: 215-364-3918

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС

Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому



МАМЭ ЛОШН

Залману Кауфману

Сгоревших душ собеседник,
Ровесник многих, ты видишь,
Уже уходит последний
Из тех, чья вотчина – идиш.

В его холодной постели
Земных страданий вериги.
Умолкли, осиротели
В шкафу потерянные книги.

Кто их прочтет без усилий?
Давно гнездятся на небе
Аиды, что сохранили
Наследство старого ребе.

Шумит в заброшенном гетто
Листвы серебряный седер.
Где непослушные дети,
Гурьбой бегущие в хедер?

Кудрявы и черноглазы,
О чуде тщетно просили!..
Ваш путь в Танахе предсказан,
Рассеян в судьбах России.

Померкли звезды местечек,
Названья прежние стерты.
Двадцатый век быстротечен, –
Хлестал свинцом из аорты.

Слез пересохла потоки,
Забылись старые беды,
Не представляют потомки,
Чем жили строгие деды;

Всю быль о ласковом доме
Ты прежде слушал вполуха.
Звучал язык незнакомый,
Над люлькой пела старуха.

Кто знал, что в светлое завтра
Их память нас не отпустит...
– Спи с миром, эйфеле Залман!..
Как много в идише грусти!

Азохен вей! Так умолкает идиш,
Язык местечек пестрых и слобод.
Из-за черты на вольный ветер выйдешь,
И он тебя подхватит, заберет.

Другая речь поселится в гортани,
И для потомков кончится галут.
...Но снится штетл, и у крыльца герани,
Лопочут дети, женщины поют.

Весь дом пропитан теплым хлебным духом,
Семья к столу садится ввечеру.
Июнь осыпан тополиным пухом,
Две свадьбы скоро, значит, быть добру.

...Уже совсем недолго до погромов,
Расстрельных ям, безмолвных пепелищ,
Арестов, лагерей и похоронок,
Имен забытых, брошенных жилищ!..

Даже не время для воспоминаний,
Душа полна реальностью иной,
Но нет забвенью слова оправданий,
Оно вернется, всколыхнет виной.

Цветущий луг измят войной и скошен,
Никто не ждет в разрушенной избе...
Но если вдруг услышишь мамэ лошн,
Польются слезы сами по себе.

НАТАЛЬЯ ЛАЙДИНЕН

ДОРОГИ ХАНААНА

Наталья Лайдинен – поэт, журналист. Родилась в Петрозаводске, живет и работает в Москве. Автор нескольких сборников стихов, многочисленных публикаций в российской и зарубежной прессе. Лауреат премий в области литературы и журналистики, общественных наград. На протяжении четырнадцати лет сотрудничает с международным еврейским журналом «Алеф» и другими изданиями. Стихотворения Натальи Лайдинен на еврейские темы публиковались в России, США, Израиле. Автор выступает с поэтическими чтениями в общинах России и зарубежья, библиотеках, школах и вузах, участвует в международных культурных проектах и мероприятиях.



В бесконечную ночь из холодного мира взирая,
Я к тебе возвращаюсь, твое одиночество пью.
Среди сумрачных скал открывается небом Израиль,
Поднимает сознание над серым кружением вьюг.

И в морозные дни обжигает дыханьем Мегиддо,
Пробуждается память, торосы крушит изнутри.
На отчаянный зов откликается мудрость магида,
Голос тысячи предков с любовью поет, говорит.

Я хватаюсь за жизнь! Ледники перетоплены в слезы.
Пламенеет под сердцем тугая звенящая нить.
Мой нечаянный дар для того был задуман и создан –
Искупительный север с восточной звездой породнить.

Долго бродят старые дрожжи,
С ними тесто всходит едва,
Только в клетках раньше ли, позже
Закипают силы родства.

Пастухи, пророки и воины,
Земледельцы, учителя, –
Жгучей, горькой связаны кровью,
Их деянья помнит земля.

И с такой несметною ратью
Испытанья все – по плечу.
Умножай любовь многократно,
Передай потомкам свечу.

Мир – открытым сердцам и распахнутым небу шатрам!
Свет великой любви бесконечным потоком рассеян.
Бродят хмурые тени по древним библейским холмам,
Воскрешая наощупь молитвенный путь Моисея.

Из источника в скалах задумчиво брызнет вода,
Восхищенный свидетель ударов змеиного жезла.
О блуждающих звездах пустыня грустит иногда:
Идумейская боль глубины сопричастья, блаженства.

Тот отрезок судьбы мне божественной милостью дан,
Чтобы пропасть паденья утраченной силой восполнить.
Через многие скорби вернуться душой в Ханаан,
По следам праотцов – всех увидеть и вспомнить.

Менора – пробуждение рода,
Она опять горит в семье.
Лучи нисходят с небосвода,
С душой сливаются моей.

Так, завершив круги исканий,
К истокам нас вернул исход:
Свет покаяний, оправданий, –
Любовь, которая спасет.

Ждать изменений перестала,
Искать разгадки у шарад...
Далеким отблеском начала
Приходит в тихий дом
шабат.

Неспешно зажигаю свечи,
Глаза ладонью заслонив,
И озаряет смутный вечер
Еврейский радостный мотив.

Становится теплей и легче,
Как будто силой вековой
Молитва поднимает, лечит
И душу делает живой.

Мне снова хочется поверить
В возможность счастья
впереди!..
С надеждой открываю двери:
– Любовью в этот мир войди!

Талисман из молочного детства
И грядущего тайный причал –
Горький дух городков иудейских,
Где замешаны смех и печаль.

От огня потемневшие камни –
Прах дворцов, жернова, алтари.
В них преданья
скрывались веками,
Чтобы в душах заговорить.

Раскаленное марево полдней,
Пересохших ручьев желтизна.
Дар пророческий –
видеть и помнить,
О судьбе человеческой знать.

Тянет ветер лепешками, дымом,
Плачут или поют голоса.
Над Израилем, Богом хранимым,
Синей стражей стоят небеса.

Рядом спят праотцы и потомки,
Время всех возвращает назад.
Под молитвенный рокот
негромкий,
Стрекотанье вечерних цикад.

**JOY
AND CARE**

ADULT DAY SERVICES
267-538-5229

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

В ПРОШЛЫХ НАШИХ РЕКЛАМАХ
МЫ РАССКАЗАЛИ ВАМ О НАШЕМ САНАТОРИИ
«С ЛЮБОВЬЮ И ЗАБОТОЙ!»
«JOY AND CARE».

Мы рассказали о его оснащении и программах. Рассказали, что в основу своей работы мы положили принципы: дружеская атмосфера, высокопрофессиональное медицинское обслуживание, сбалансированное, вкусное питание, интересные культурные программы, умеренные физические нагрузки, индивидуальное внимание к каждому посетителю.

СЕГОДНЯ МЫ ХОТИМ ОБРАТИТЬ ВАШЕ ВНИМАНИЕ НА УНИКАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ НАШЕГО САНАТОРИЯ



Мы увеличили штат наших сотрудников, чтобы иметь возможность уделить большое внимание **БУКВАЛЬНО КАЖДОМУ НАШЕМУ ПОСИТЕТЕЛЮ** –

его питанию, приему им лекарств, отдыху, времяпрепровождению. Это особенно важно для тех семей, где член семьи в этом усиленном внимании уже нуждается.



Другая особенность нашего Санатория заключается в том, что мы хотим, чтобы активные люди могли полностью удовлетворить все свои запросы. Поэтому у нас вы найдете **БОЛЬШОЕ РАЗНООБРАЗИЕ КУЛЬТУРНЫХ ПРОГРАММ И НАБОР РАЗНЫХ ПО НАГРУЗКЕ ФИЗИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ**. Такая насыщенная активная жизнь придаст вам столь необходимый человеку духовный подъем.

Приглашаем посетить наш Центр и ознакомиться с условиями пребывания здесь наших посетителей!

Мы приглашаем людей всех национальностей и вероисповеданий. Мы говорим по-русски, по-украински, по-грузински, по-албански

9708 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19115
267-538-5229

joycareads@yahoo.com

Мы открыты 7 дней в неделю



ARGO

Home Health Care

Tel. 215-396-8778

Fax 215-396-8878

950 INDUSTRIAL BLVD
SOUTHAMPTON, PA 18966

www.argohomecare.com

БЕСПЛАТНО обучаем Home Health Aides с последующим трудоустройством

ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ:

• Home Health Aides (ННА) **до \$14 в час**

• Помощники по уходу за пожилыми.

Высокая оплата до \$14 в час. Выгодные условия.

Предоставляем: Medical, Dental, Vision страховки.

• Приглашаем на работу **КООРДИНАТОРА**



БОНУС \$180

Для новых Full Time сотрудников

Дополнительная информация

по тел. 215-396-8889

Действительно до 31 октября.

С помощью программы **PAS (Personal Assistant Service)** вы можете ухаживать за пожилыми родителями, родственниками и друзьями, нуждающимися в уходе по медицинским показаниям. При этом наше агентство оплатит ваш труд по самым высоким ставкам, предоставит медицинскую страховку, страховку по стоматологии и зрению

Мы принесем в ваш дом ТЕПЛО, ЗДОРОВЬЕ И ЛЮБОВЬ!

Argo Home Health Care Inc. is an equal opportunity employer

ЕЛЕНА ДУБРОВИНА

О ГИБЕЛИ ПОЭТА И ЛИТЕРАТУРНОГО КРИТИКА ЮРИЯ ВЛАДИМИРОВИЧА МАНДЕЛЬШТАМА

(8 ОКТ. 1908 — 15 ОКТ. 1943)

Окончание.**Начало в ЕЖ №19 и №20.**

Дранси был небольшим городом под Парижем, в котором в 1941–44 гг. находился построенный немцами концентрационный лагерь. С 20 августа 1941 г. он стал крупнейшим центром депортации евреев из Франции в лагерь смерти (всего было отправлено более 70 тыс. человек). Ко дню освобождения лагеря, 17 августа 1944 г., в нем насчитывалось всего около 1500 заключенных. Сбором и отправкой еврейского населения Парижа в лагерь руководил от Гестапо некий Теодор Дреннекер, по описанию знавших его, — «яростный психопат».

В тот далекий 1942 год морозы длились до середины мая, а в июле вдруг наступила необычная жара — температура поднималась выше тридцати градусов. Условия жизни в заключении были крайне тяжелыми. Дранси не был подготовлен для приема заключенных. Главной задачей попавших в лагерь была связь с родными, так как многие родственники не знали о тех, кого схватили во время облавы на улицах, в магазинах или на работе. Часто приходилось просить жандармов передать весточку родным. Однако только несколько из них соглашались идти на риск. Вскоре начальство лагеря об этом узнало — все просители и жандармы были сурово наказаны.

Иногда удавалось передать в лагерь и из лагеря какие-то посылки. Так, в феврале 1943 года Юрий Владимирович смог послать на волю листочек бумаги со стихами, в которых, не исключено, содержался какой-то, только родным понятный шифр. Из последних опубликованных стихов Юрия можно судить о его мужестве и силе духа.

Зимой в бараке АТП**Случайно встреченный в толпе
Товарищ лагерной недоли! —****Есть на земле и рай и ад, —****Об этом годы говорят,****В тоске прожитые и боли,****И слово «друг» и слово «брат».**

Первая депортация узников в Освенцим состоялась 27 марта 1942 года. В лагерь смерти было отправлено около 500 человек. Согласно воспоминаниям одного из заключенных Дранси, Жоржа Веллера*, позже, в тот же день, было добавлено еще 550 узников. И далее он вспоминает, что уже 29 апреля из Дранси в Освенцим было депортировано еще 500 человек с остановкой в лагере Компьен, где к ним присоединили дополнительные 1000 заключенных.

В начале июня 1942 года Деннекер заменил немец Хайнц Ротке, ярый антисемит, глава антиеврейской администрации во Франции. Жестокий, несдержанный, полный ярости и ненависти, он получал удовольствие, видя страдания, которые причинял заключенным. Всю свою энергию он направил на депортацию недавно поступив-

ших узников в Освенцим. Условия жизни еврейского населения лагеря резко ухудшились. В 1942 — 1943 гг. две трети заключенных по инициативе гестаповца Хайнца Ротке были отправлены в Освенцим, где почти все они погибли в газовых камерах. По словам Ж. Веллера, только за один этот год было проведено около 40 депортаций, в среднем — раз в неделю. Среди заключенных попал в Освенцим и Ж. Веллер, которому удалось спастись и рассказать об ужасах пребывания в этом лагере и о своих погибших друзьях. В списке погибших друзей, перечисленных им, есть и имя Юрия Мандельштама.

Как рассказывает Веллер, сначала отправляли мелких воришек и других преступников, но вскоре стали депортировать всех без разбору. О судьбе



Концлагерь Дранси

тех, кого увозили из лагеря, заключенные не знали. Многие люди не выдерживали страшных условий жизни и полнейшей неопределенности своей дальнейшей судьбы — в лагере усилилась волна самоубийств.

В июле 1943 года весь французский обслуживающий персонал лагеря был заменен на немецкий. Во главе стал капитан SS Бруннер. Количество депортаций уменьшилось до одной партии в месяц, но резко увеличилось число издевательств и наказаний заключенных. Ротке стал появляться в лагере реже, в основном в дни отправки заключенных в лагерь смерти.

По словам очевидцев, в Дранси находилась многие русские литераторы, включая поэтессу Раису Блох.

И хотя Юрий Владимирович Мандельштам свободно владел немецким (он даже писал стихи по-немецки), его постигла участь его сотоварищей. Между 2 июля 1943 года и 17 августом 1944 года было проведено в общей сложности 19 депортаций.

После появления в лагере Бруннера в Освенцим были отправлены две партии заключенных — одна 2 июля 1943 года, другая 31 июля того же года. Именно в этот день и был отправлен на

смерть русский поэт, журналист и литературный критик Юрий Владимирович Мандельштам.

31 июля заключенных подняли на рассвете. К 6 утра их собрали во дворе лагеря, вещи вынесли отдельно. Затем обреченных людей погрузили в автобусы, до 60 человек в каждый. Надзиратели, вооруженные хлыстами, били нерасторопных, время от времени раздавались отдельные выстрелы. Отправляли в основном тех, кто был арестован намного раньше прибытия Бруннера в Дранси.

В этот последний июльский день 1943 года Юрия Мандельштама в эшелоне № 58 вместе с другими узниками погрузили в вагоны по 80 человек в каждый. Стояла невыносимая жара, без воды и без еды их везли в неизвест-

алов нацистского лагеря Освенцим-Биркенау в Явожне (Jawogjno/Яворжне), расположенного в южной Польше близ Катовице, где он и погиб 15 октября (по другим источникам — 18 октября) 1943 года при неизвестных обстоятельствах (дата 15 октября взята с надписи на памятнике погибшим). Согласно документам, он числился под арестантским номером 11,410. Живых свидетелей его смерти не нашли. Возможно, что все они погибли в газовой камере. То страшное предчувствие смерти, выраженное в его стихах, сбылось:

**Но я боюсь судьбы иной,
И даже думать не решаюсь
О том, что темной ночью
Я постепенно облакаюсь,
Что через десять лет в плену
У костности непостижимой
Бессильным прахом в тишину,
Презрев восторг, летящий мимо,
Я тело отпущу навек,
И распылившись в эфире,
Не ангел и не человек,
Я буду жить в незримом мире.**

27 января 1945 года концлагерь Освенцим в Явожне был освобожден советскими войсками. В семье сохранился документ, подтверждающий дату и место гибели русского поэта Юрия Владимировича Мандельштама. Дата на документе, по-видимому, неверная — там стоит «18 октября 1943 года». А за датами — тяжелая жизнь эмигранта, высокое, вдохновенное творчество, любовь, страдания и мученическая смерть от руки палачей... Судьба отмерила ему короткий отрезок жизни — в момент гибели ему едва исполнилось тридцать пять лет...

4. «Вечности голос живой»

Возможно, что предчувствуя близкий конец, в 1939 году в «Возрождении» были напечатаны его последние предсмертные стихи о трагической судьбе, постигшей многих русских поэтов и писателей:

Как Пушкин, в снежном сугробе**Сжимающий пистолет —****В последней напрасной злобе****Настолько бесцельных лет...****Как Лермонтов на дуэли,****Не отвернув лица.****Как Гоголь в своей постели,****Измучившись до конца...****Как Тютчев, в поздней печали,****С насмешливой простотой...****На позабытом вокзале,****В беспамятстве, как Толстой...****Не стоит думать об этом —****Может быть, пронесет!****Или ничто не спасет****Того, кто рожден поэтом!**

Вся литературная деятельность Юрия Мандельштама продолжалась только 13 лет, но за это время он внес большой вклад в русскую эмигрантскую литературу. Юрий Мандельштам погиб, но имя его войдет в историю русской литературы — останутся его глу-

Окончание на с.13

УМЕР ВЛАДИМИР БУКОВСКИЙ

В Великобритании в возрасте 76 лет умер известный представитель советского диссидентского движения, правозащитник, писатель, публицист и общественный деятель Владимир Буковский.

Владимир Буковский был одним из основателей диссидентского движения в Советском Союзе. В 1960 году он, будучи студентом МГУ, начал посещать вольнодумные поэтические чтения у памятника Маяковскому в центре Москвы. Несколько активистов «Маяковки» были арестованы. Сам Буковский был впервые арестован в 1963 году за изготовление фотокопий запрещенной в СССР книги.

После выхода на свободу в 1965 году он принял активное участие в подготовке митинга в защиту Андрея Синявского и Юлия Даниэля, за что снова был задержан и насильно отправлен в психиатрическую больницу.

Буковский был освобожден в августе 1966 года в результате активной кампании в его защиту, развернутой на Западе. После этого он неоднократно арестовывался за организацию акций протеста и «антисоветскую деятельность». Буковский провел 12 лет в заключении и на принудительном лечении.

В 1971 году Буковский переправил на Запад 150 страниц документов, изобличивших репрессивные методы советской психиатрии в политических целях.



В 1972 году Буковский был приговорен за «антисоветскую агитацию» к двум годам тюрьмы и пяти годам ссылки. В 1976 году Владимира Буковского, отбывавшего срок в колонии, обменяли на лидера Коммунистической партии Чили Луиса Корвалана. Буковский поселился в Великобритании, окончил Кембриджский университет, писал книги и продолжал заниматься политической деятельностью.

Владимир Буковский - автор нескольких книг (в том числе «И возвращается ветер», «Письма русского путешественника» и «Построить замок»), а также многих статей и эссе.

В 1991 году Буковский по приглашению Бориса Ельцина впервые после высылки посетил Москву. В 2007 году Буковский был выдвинут кандидатом в президенты России от демократической оппозиции на выборах 2008 года, однако его кандидатура была отклонена Центризбиркомом.

РИА.Новости

HIAS ПЕНСИЛЬВАНИЯ СООБЩАЕТ

Государственный Департамент США проводит прием заявлений на статус беженца (Поправка Лаутенберга) для граждан, проживающих на территории бывшего Советского Союза.



В отличие от предыдущих лет в правила внесены следующие изменения: чтобы иметь право участвовать в программе члены Украинской автокефальной

православной церкви и члены Украинской греко-католической церкви должны быть рождены до 1989 года (либо хотя бы один член семьи должен быть старше 30 лет) и быть активными членами церкви.

Прямыми родственниками считаются супруги, родители и дети, братья и сестры, дедушки и бабушки, а также внуки законных жителей США. Тети, дяди, племянники и двоюродные братья и сестры прямыми родственниками не являются.

Назначение на собеседование о предоставлении статуса беженца происходит в соответствии с приоритетами, определенными Государственным Департаментом США и Иммиграционной Службой США (USCIS). Интервью с сотрудниками Иммиграционной службы будет назначено только тем заявителям, которые входят в одну из вышеуказанных категорий.

Заявления принимаются от всех желающих граждан бывшего Советского Союза. Однако, по действующим правилам, предпочтение при назначении на собеседование о предоставлении статуса беженца отдается определенным категориям заявителей. Эти категории включают граждан бывшего Советского Союза, в настоящее время проживающих на территории бывшего Советского Союза, которые были определены Конгрессом США как наиболее вероятные объекты преследования в советское время, а именно евреев, евангельских христиан (баптистов, пятидесятников, адвентистов седьмого дня), свидетелей Иеговы, украинский греко-католик и членов Украинской автокефальной православной церкви, имеющих прямых родственников в Соединенных Штатах.

Сотрудник ХИАСа Марина Мерлина
mmerlin@hiaspa.org
215-832-0903

Окончание. Начало на с. 12



Юрий Мандельштам и его жена, Людмила Стравинская (Мандельштам).

боко талантливые стихи, память о его вдохновенном, поэтическом и человеческом подвиге. И невольно вспоминаются строчки из стихотворения Георгия Адамовича, которые можно отнести ко всем рано ушедшим из жизни поэтам «парижской ноты»: «Конец, навсегда. Обрывается линия. / Поэзия, жизнь, я прощаюсь с тобой!».

Закончилась война, возвращаются в Париж беженцы в мрачную полутьму заколоченных, полуразрушенных жилищ. За этими полутемными окнами рождается новая жизнь. Впереди – неясность, тревога, ожидание родных, многие из которых так никогда и не вернутся, не постучат неожиданно в дверь поздним весенним вечером, не бросятся навстречу любимым... Останутся только наплывающие, тяжелые воспоминания... По словам внучки поэта, до

последнего дня ждала сына мать Юрия Мандельштама, не могла поверить, что он погиб... О них, о русских эмигрантах, погибших на чужбине, нельзя забывать...

Оставшиеся в живых часто собираются вместе. Нина Берберова вспоминает: «Собрание поэтов в кафе «Грийон», в подвале. Когда-то собирались здесь. Пять лет не собирались. Все постарели, и я в том числе. Мамченко далеко не мальчик, Ставров – почти седой. Пиотровский. Появление Раевского и Гингера – который уцелел. Почтили вставанием Юру Мандельштама, Воинова, Кнорринг и Дикого. Домой через Тюльери. Когда-то в Тюльери, пятнадцать лет тому назад, мы гуляли: Юра Мандельштам, Смоленский, Кнут, Ходасевич и я. Все были немножко влюблены в меня, и я была немножко влюблена во всех».

Николай Рощин записал в своем дневнике 4 июня 1942 года: «Бедный, милый Юрочка! Эмигрантское дитя, – в Париже окончил русскую гимназию, потом одним из первых университет. Поэт, талантливый критик, отличный знаток отечественной и европейской литературы, любимец Куприна и Ходасевича, верный и добрый товарищ». Какой парадокс – он был всеми любим, – и всеми – забыт».

Юрий Владимирович Мандельштам умер так же трагически, как и жил, но поэзия его будет долго звучать в сердцах многих, помогая понять драму целого поколения поэтов и писателей, потерянных на чужой земле. Закончить статью о нем можно теми же словами,



На кладбище Сент-Женевьев-де-Буа находится кенотаф (надгробный памятник в месте, которое не содержит останков) Ю. Мандельштама, установленный в памятнике его жены.

которыми он завершил статью, посвященную преждевременной кончине его друга В. Ходасевича: ««И какими другими словами можно закончить некролог, как не теми, что все мы услышим на панихиде: «Идеже несть болезнь, ни печаль, ни воздыхание, но жизнь бесконечная» или его собственными стихами:

*Ночью, когда совершенная
В доме царит тишина,
Незащищенность мгновенная
Сердцу бывает дана.
Все, что обычно скрывается,
Все, что забыто не в срок,
В памяти вдруг проявляется,
Как непонятный упрек.
Стиснет рукою железною,
С болью дыханье прервет –*

*И повисаешь над бездною,
Падаешь в темный пролет...
Может быть, это – отчаянье,
Знак пустоты гробовой?
Может быть, это – раскаянье,
Вечности голос живой?*

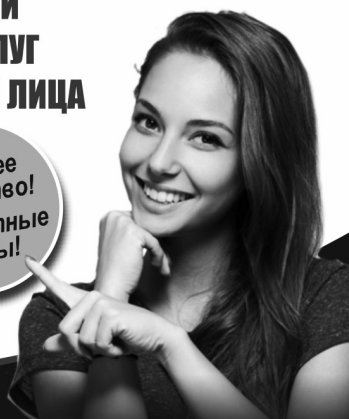
*) Жорж Веллер (1905-1991) родился в России, а с 1925 года жил в Париже. В 1946 году он написал книгу «От Дранси до Аушвица» на французском языке. В 2011 две его племянницы – Евгения Веллер (Филадельфия) и Ольга Лифсон (Ричмонд, Вирджиния) – перевели эту книгу на русский и английский языки. Обе книги можно купить на Амазоне. А оригинальная книга Жоржа является теперь библиографической редкостью.



**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,
КОСМЕТИЧЕСКИХ И
ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**

Лицензированные косметологи с опытом работы более 20 лет предлагают услуги по омоложению лица и комплекс разнообразных косметических процедур
Нитевой лифтинг и увеличение губ

Лучшее качество!
Доступные цены!



Southampton 1045 Street Road 215-355-4007
NE Philadelphia 6737 Harbison Avenue 215-331-7585
9733 Bustleton Ave Philadelphia PA 19115 215-774-5050

Помогаем избавиться от боли.
Научим контролировать симптомы болезни.
Применяем самые современные методы лечения.
Реабилитация после аварий и травм.

**ФИЗИОТЕРАПЕВТ
Larisa Levin**

215-464-8900
10125 Verree Road, suite 100
Philadelphia, PA 19116



**Prestige
NHCM,
Inc.**

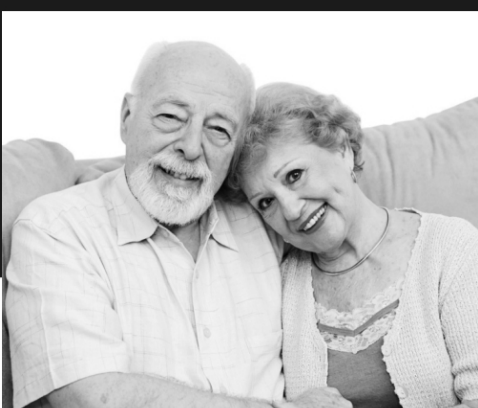
Home Care Agency
**АГЕНТСТВО
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию.
У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ
МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ
ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ**

Опыт работы не обязателен.
В офисе проводятся бесплатные курсы.

Немедленно обеспечиваем работой.
Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan».
Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем
основные виды страховок!**

ПОЗВОНТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299



Northeast Adult Day Care

www.northeastadc.com • 11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116

**Вам исполнилось 60 лет,
Вы не очень здоровы
и хотели бы внести в свою жизнь немного разнообразия,
уйти от повседневности, скрасить досуг.**

ПРИХОДИТЕ К НАМ В ГОСТИ

Чувствуйте себя как дома и оставайтесь у нас навсегда.

У нас есть все, что нужно пожилому человеку для хорошего самочувствия и отличного настроения!
Мы с радостью примем Вас.

Звоните 215-671-0200

**ПРИНИМАЕМ ЗАКАЗЫ
НА ПУБЛИКАЦИЮ КНИГ**

*любого формата с иллюстрациями и фотографиями
на основе представленного вами материала,
в том числе рукописного или звукового.*

*Любое количество
экземпляров.*

Редактируем.

215.354.0842

**ADVANTAGE
Auto Body**

**Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!**

**ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:**

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

**РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!
24 часа в сутки TOWING TRUCK!**

**FREE ESTIMATE!
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!**

Мы добрые соседи!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.



**R & R
Car Repair & Service**

Eugene Reviss • Alex Rozenberg

Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576
Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm



Кислород! ВСЕГДА И ВЕЗДЕ!

ИНОДЖЕН ОДИН (INOGEN ONE)

Впервые предлагаем абсолютно уникальный, новый компактный аппарат Иноджен 1 (INOGEN ONE), который позволяет постоянно нуждающимся в кислороде, полностью изменить свой образ жизни и чувствовать себя абсолютно независимым. Имея Иноджен, Вы сможете постоянно посещать магазины, концертные залы, совершать длительные путешествия, включая круизы, путешествия на природу, чего вы не могли позволить себе ранее.

**ВНИМАНИЕ!
НОВИНКА!**



ПОСМОТРИТЕ, КАК КОМПАКТНО ВЫГЛЯДИТ ЭТОТ АППАРАТ

- ✈ Весит он от 1,5 до 2 с небольшим кг.
- ➡ Помещается в небольшую, элегантную сумку (длина аппарата до 20см., ширина до 8см.), которая может путешествовать с Вами везде.
- ⚡ Иноджен заряжается от сети, в автомобиле и даже от смартфона

Подробности Вы узнаете только в Офисе

8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)

215-745-4010

**ЧАСЫ
РАБОТЫ**

Пн.Вт.Ср.Пт. 10am – 6pm
Чт. 9am - 6pm
Сб. 10am – 2pm

Принимаем
Medicare
и большинство
страховок

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГочных ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных
в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP**

Высшая Американская
терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,
оставьте, пожалуйста, своё имя
и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115

GRAND OPENING!



Внимание! Открылся новый медицинский офис!
ПОДИАТРИСТ
ДОКТОР ЭЛЬЗА ТЫШКО

БОЛЯТ НОГИ? FOOT AND ANKLE PROBLEMS?

СОВРЕМЕННОЕ ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ И ПРОБЛЕМ СТУПНИ И ЛОДЫЖКИ

Preferred Foot and Ankle Center PC
 4 Rose St, Feasterville PA 19053
 (напротив Buck Hotel)

215-355-7555

(Доктор говорит на русском, украинском, английском языках)

DECEMBER SPECIAL

Бесплатная диагностика и консультация в новом офисе Dr. Tyshko
 10 декабря с 3-7 дня
 13 декабря с 10 утра-2 дня

\$150 worth value
 EXAM AND CONSULTATION FREE

ТЕАТР «АНКОР»
 Philadelphia
 7938 Kullerton Ave.
 представляет
ПРЕМЬЕРА
Кущать Подано
 Очень Вкусная Комедия
 18+ ТОЛЬКО для Евреев
 Режиссер-постановщик - Анна Лось
 Звукорежиссер - Борис Блех
 По мотивам пьесы Марка Камолетти "Играем в дружную семью, или Гарнир по-французски"
1 Декабря 4pm
 ЦЕНА БИЛЕТА - \$20
 Заказ билетов по тел.: 267-243-9036

ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ И ФОНД «ТАЛАНТЫ МИРА»
 ПРЕДСТАВЛЯЮТ:

2019
15 НОЯБРЯ
 12:00 PM



Засл. арт. Украины

*Людмила Фесенко
 и Сергей Побединский*

Любовный дуэт *И джаз, и песня, и романс*

\$45

СТАНДАРТНАЯ СТОИМОСТЬ

\$25

ДЛЯ ГОСТЕЙ С ПРОГРАММОЙ «WAIVER»

\$0

ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА

150 JAMES WAY · SOUTHAMPTON, PA 18966
 215.593.5061 / 718.200.9044

ОНЛАЙН ПРОДАЖА БИЛЕТОВ TALENTSOFTHEWORLD.TIX.COM

Квалифицированная ПОМОЩЬ у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.



Personal Assistance Services Program

Ваша работа по уходу за родными, нуждающимися в помощи, оплачивается.

Бесплатное обучение, высокая зарплата, оплачиваемый отпуск, overtime pay, медстраховка и другие бенефиты.

Мы принимаем

- Medicare
- Medicaid
- Cigna Health Spring (formerly Bravo)

- Keystone First
- United Healthcare
- Commercial Insurance
- Self Pay

Помогаем с оформлением документов для получения программ Waiver и Option.

Требуются на работу

Full/Part time
Home Health Aides,
RN, PT, LPN и OT

550 State Road, Suite 113
Bensalem, PA 19020

215.244.4466

www.dhomehealth.com



Dynamic
HOME HEALTH CARE



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



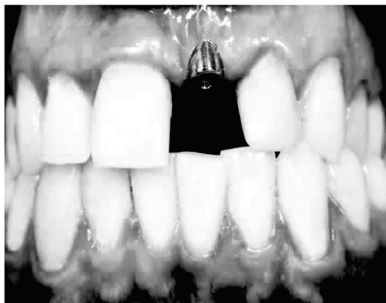
Максим Бабинер, DMD,
General Dentist

ВТОРОЙ ЭТАП: ВСЕ ОБ АБАТМЕНТЕ

Итак, имплант установлен. Наступило время установки специального элемента для последующего крепления на нем протеза. Этот элемент называется абатмент (с англ. abutment)

Он выбирается и крепится на импланте так, как впоследствии будет установлен протез зуба. Установка абатмента занимает несколько минут.

После установки и закрепления абатмента дантист может поставить пациенту временный мост или коронку. Таким образом пациент может поддерживать привычный образ жизни, ожидая две недели пока в лаборатории сделают постоянную коронку.



Абатмент – это часть, которая соединяет имплант и коронку. Коронка обычно ставится на абатмент. Здесь вы видите три вида абатментов. Первый слева – цельный, или однокомпонентный. Средний абатмент сделан из золота.

Обычно такие виды абатментов состоят из двух частей – винтовой и собственно абатмента. Этот абатмент стоит дороже, поскольку для его изготовления требуется больше времени и используется более дорогой материал.

Абатмент, который вы видите справа, – сделан из материала оксида циркония. Он обычно вытачивается из цельного блока циркония. Этот абатмент является лучшим выбором на фронтальных участках челюстей, так как его белый цвет подходит под цвет натуральных зубов. Важно также, что мягкие ткани хорошо адаптируются к импланту из оксида циркония, предотвращая накопление зубных отложений и этим улучшают гигиену полости рта.

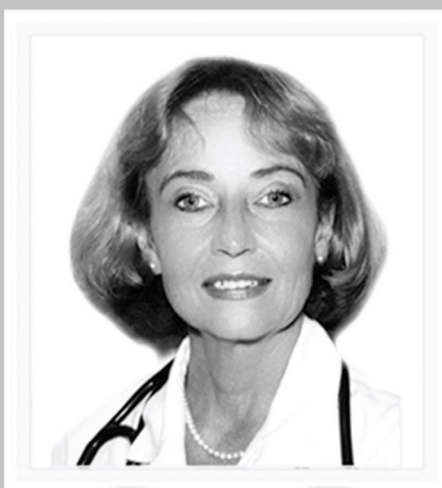
Такой абатмент стоит дороже цельного, но дешевле сделанного из золота.



Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"

В нашем офисе работает детский стоматолог. Ведем прием детей, начиная с возраста 12 мес.

Доктор Ирина Жукова, MD, PhD, FACC



КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК

ТЕРАПЕВТ КАРДИОЛОГ

ВРАЧ ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

10 СОВЕТОВ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ ВАШЕЙ ПАМЯТИ

1. Тренируйте свое тело, чтобы тренировать свой мозг.

Физические упражнения позволяют большему количеству кислорода достичь мозга, снижают риск расстройств, связанных с потерей памяти. Кроме того, физические упражнения стимулируют те участки мозга, которые несут ответственность за память и обучение.

2. Сон способствует хорошей памяти

Память – не одностадийный процесс. В действительности, консолидация памяти происходит во время самых глубоких стадий сна. Поэтому для оптимальной памяти важно не только достаточно спать, но и иметь глубокий сон.

3. Общение улучшает память

Исследования показывают, что люди с активной социальной жизнью менее подвержены риску снижения памяти. Человеческое общение поддерживает мозг здоровым благодаря таким постоянным упражнениям.

4. Питайте свой мозг правильной едой

Мозг состоит из клеток, а клетки нуждаются в пище. Без питания функции мозга не функционируют в оптимальном режиме. Вы можете есть продукты, специально предназначенные для оздоровления мозга – такие как омега-3 жирные кислоты, фрукты, овощи, зеле-

ный чай или вино. Ограничьте потребление жиров, так как это может ухудшить память и другие когнитивные функции.

5. Используйте свой мозг, или вы потеряете свою память.

В этом отношении память ничем не отличается от мышц. Вы либо используете ее, либо теряете. Поэтому не балуйтесь знакомыми задачами, а тренируйте свой мозг новыми видами деятельности, которые позволят мозгу развить новые умственные пути. Будьте строги с играми мозга, и у вас будет хорошая память.

6. Облегчайте память с помощью мнемонических устройств

Мнемонические устройства – это ключ, который «запускает» память. Это может быть что угодно: от изображений до аббревиатур, акrostихов или рифм. Деление информации на части также является отличным решением, чтобы «бросить вызов» вашей памяти и улучшить процесс обучения.

7. Вовлеките свои чувства!

Память может стать лучше, если вы задействуете столько чувств, сколько возможно. Обоняние, слух, зрение, осязание, вкус – и вы будете кодировать память гораздо эффективнее. Вы можете легко запомнить имя человека, если при встрече пожмете ему руку, произнесете его имя или посмотрите ему в глаза.

8. Устраняйте факторы стресса

Стресс убивает клетки мозга, особенно влияя на ту часть коры головного мозга, которая расположена на внутренней стороне больших полушарий и которая отвечает за «запись» и хранение долгосрочной и краткосрочной памяти. Вы можете устранить стресс с помощью медитации, массажа или других методов с доказанной эффективностью в этом отношении.

9. Преподайте новую информацию кому-то еще

Когда вы учите других, вы в основном говорите громко. Так же, как и чтение вслух, этот процесс позволит вам лучше понять и быстрее вспомнить материал, который вы храните в памяти. Когда вы учите, вы организуете информацию таким образом, что ее легко понять, и этим вы улучшаете процесс запоминания.

10. Обращайте полное и пристальное внимание

Кажется очевидным: надо концентрировать внимание, чтобы вспомнить то, о чем вы говорите. Однако на деле люди не полностью предаются этому аспекту. Расстроенные различными факторами, вы, в конечном итоге, забываете имя человека, который только что был вам представлен. Надо заблокировать все отвлекающие факторы и сосредоточиться в данный момент лишь на одной задаче.

9867 Bustleton Avenue, Suite B,
Philadelphia, PA 19115

215-969-3322

215-698-9295

СПАСИБО ДОКТОРУ ОН ИЗБАВИЛ МЕНЯ ОТ БОЛИ

В редакцию нашей газеты позвонила Зоя Давлианидзе и попросила через свою любимую газету выразить глубокую благодарность доктору Зоншайну и всему коллективу офиса за возвращённую радость полноценной жизни, за возможность забыть, как страшный сон, незабываемые боли в спине и ногах.

Наш корреспондент побывал в Клинике лечения болей доктора Зоншайна и делится с вами полученной там информацией.

Доктор Зоншайн - профессор анестезиологии и Pain Management медицинской школы

Drexel University. Он является одним из немногих специалистов в Филадельфии, который занимается устранением болей, вызванных заболеваниями позвоночника. Доктор использует новейшие методы минимально инвазивных (т. е. минимально вторгающихся внутрь тела) процедур. Все процедуры проводятся под рентгеновским контролем, что обеспечивает точное попадание лекарства в болевую зону и безопасность пациента. Используемый доктором метод является самым эффективным на сегодняшний день лечением.

Доктор Зоншайн связан с лучшими ортопедами и нейрохирургами города и при необхо-

димости оказывает консультации своим пациентам в кратчайшие сроки. Его знания и колоссальный опыт работы в крупном университетском госпитале помогли тысячам пациентов избавиться от болей в шее, спине, пояснице, бёдрах, коленных суставах.

В офисе доктора А. Зоншайна наш корреспондент увидел доску, на которой размещено огромное количество отзывов пациентов, выражающих свою бесконечную благодарность Врачу с большой буквы, великолепному специалисту и чуткому, отзывчивому человеку.

Некоторые из этих отзывов мы публикуем ниже.

Доктор Александр Зоншайн



Я очень благодарна доктору Александру Зоншайну за его чуткое внимание и хорошее лечение.

Я пришла к доктору со слезами на глазах от боли, не могла держать в руках ручку и зубную щетку. За несколько сеансов лечения я почувствовала большое облегчение, а внимание ко мне со стороны доктора, который интересовался моим самочувствием, поддерживало меня морально. Я уже 8 месяцев не обращаюсь к нему за помощью, т.к. нет в этом необходимости.

Клара Коган

Дорогой Доктор! 11-19-18
Огромное спасибо за Ваше понимание и помощь. Очень редко встретим такого заботливого и внимательного доктора со знанием своего дела. Здоровья Вам и счастья!
Марина П.

8 августа 2018 г.
Дорогой Доктор Саша!
Спасибо Богу за то, что Вы есть! За то, столько много людей могут быть в мире без боли! Пусть же то количество боли, которую Вы забрали у людей и возвратится Вам благословением, здоровьем, миром, счастьем, любовью. Пусть Бог хранит Ваши золотые руки и Вашу семью!
Марина

Доктору от Бога, человеку большой души и доброго сердца Александру Зоншайну от тех, кто уже потерял надежду жить свободно и счастливо. Всецело благодарю Вас, замечательного, дорогого доктора!
Татьяна Кирилова,
72г. Филадельфия, Пенсильвания
ноябрь 2017г.

To anyone concerned about seeing Dr. Zonshayn. He is terrific! My mom has been in excruciating pain for over two years. She has seen several doctors. Dr. Zonshayn is the first person to give her hope and to relieve the pain. He is the best.

Regina Carbone

Oct. 11, 2017

Я, Раиса Федченко, хочу с удовольствием присоединиться к этим многочисленным благодарностям, которые висят у вас на стенде и украшают ваш офис.

Хочу поблагодарить д-ра Зоншайна Александра за то, что Вы есть!

Ваша фамилия сама говорит о Вас. Вы солнечное сияние. Вы - то, что нужно людям - «жизнь полноценная без болей!» Не знаю, как долго продлится мое такое состояние (без боли), но за это большое Вам спасибо. Меня одолевал большой страх перед процедурой, но когда я увидела эту милую спокойную и доброжелательную женщину на front desk - Аллу - у меня пропал страх.

Спасибо Вам большое, дорогие медики, здоровье вам и полное благополучие.

С уважением Р.Ф.

To anyone concerned about seeing Dr. Zonshayn. He is terrific! My mom has been in excruciating pain for over two years. She has seen several doctors. Dr. Zonshayn is the 1st person to give her hope and relieve the pain. He is the best.

Regina Carbone

January 19, 2011

Alexander Zonshayn, M.D.
12000 Bustleton Ave. Suite 208
Philadelphia, PA 19116

Dear Alex:

As an anesthesiologist myself I always knew that with my back problems I would want to seek help from a physician of your caliber. No wonder, when my back pain became intolerable it took just one call to your office and you immediately offered help.

A few minutes after an epidural injection, my pain was gone and I was able to go back to work to attend to my patients.

Thank you very much. I will never hesitate to recommend you, as a pain management physician, to my patients, friends, and family.

Sincerely

[Signature]
M.D.


Дорогой доктор!
Хочу выразить вам слова благодарности и сказать сердечное «спасибо» за вашу помощь, теплое отношение и заботу! А главное за эффективное лечение! От своего лица и от лица всей моей семьи, которая легла в ваш офис прилечь нашу благодарную за ваш труд, особенно за поддержку в трудную минуту болей моей бабушки. Хочу поблагодарить вас крепкого здоровья и бесконечного удовлетворения от труда который вы делаете помогая своим пациентам.
С уважением,
ваша пациентка и сотрудник офиса
Мария Израильдзе

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИИ У ДОКТОРА А. ЗОНШАЙНА ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛ. **215-969-2331**
www.philapainclinic.com

Somerton Medical Building
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave., Suite 208

NetCost Market
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

267-672-2500

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION
10% OFF WITH 

NetCost Market
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

215-795-3773

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
7 DAYS A WEEK
10% OFF WITH 



SUPER DEALS



11.07-11.13

"LA NEIGE" MARSHMALLOW
420 G

 \$1.25
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.79
SAVE: \$1.54 - 55%

WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!

"FRIENDSHIP" SOUR CREAM
16 OZ

 \$1.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.49
SAVE: \$1.00 - 40%

"DANNON" YOGURT ASSORTED
5.3 OZ

 \$0.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$0.89
SAVE: \$0.40 - 45%

"FAMILY TREE" DATES PITTED
24 OZ

 \$4.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$1.00 - 17%

PORK TENDER LOIN
PER POUND

 \$2.29
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$2.20 - 49%

WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!

"FINLANDIA" BUTTER ASSORTED
8 OZ

 \$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.49
SAVE: \$1.50 - 43%

"MRS. T'S" PIEROGIES ASSORTED
16 OZ

 \$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.29
SAVE: \$1.30 - 40%

"E. WEDEL" WAFER CAKE WEDEL
250 G

 \$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.00 - 25%

MORE WEEKLY AND UKRAINIAN SPECIALS

"STONYFIELD" YOGURT ASSORTED
32 OZ

 \$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$1.50 - 33%

"KANIY" CHEESE ASSORTED
PER POUND

 \$4.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.89
SAVE: \$1.90 - 28%

"ZLOTA TRADING" CAKE KIEV
28.2 OZ

 \$12.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$17.99
SAVE: \$5.00 - 28%

"CHUMAK" OIL SUNFLOWER
1 L

 \$1.89
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.29
SAVE: \$0.40 - 17%

"KIEVLEB" DRY BREAD RINGS
340 G

 \$1.29
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.70 - 35%

"FOUR SEASONS" FARMER CHEESE
15 OZ

 \$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.89
SAVE: \$0.90 - 23%

"GAIZER'S" SALO WHITE
PER POUND

 \$6.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$9.99
SAVE: \$3.00 - 30%

"LASKA" PIEROGIE ASSORTED
400 G

 \$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.79
SAVE: \$0.80 - 29%

"SOKOVITA" JUICE ASSORTED
0.95 L

 \$0.79
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.29
SAVE: \$0.50 - 39%

"CHUMAK" KETCHUP TOMATO
450 G

 \$0.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.49
SAVE: \$0.50 - 34%

"TARCZYNSKI" KABANOSY ASSORTED
120 G

 \$2.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.50 - 38%

"LOEFFERS" BACON UKRAINIAN
PER POUND

 \$4.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$7.49
SAVE: \$2.50 - 33%

"HLIBPROM" BREAD LVOVSKIY
440 G

 \$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.89
SAVE: \$0.90 - 31%

"ROSINKA" SODA ASSORTED
2 L

 \$1.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.50 - 25%

"NEZHIN" PICKLES COUNTRY
920 G

 \$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$2.00 - 40%

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!

«Отстаньте от меня со своими советами! Я сам себе доктор и знаю, что я делаю!»

(Самый распространенный вариант последних в жизни слов)

Первая ошибка из категории самолечения состоит в том, что больной самостоятельно, не согласовывая со своим лечащим врачом, изменяет дозу предписанного ему лекарства. Почему это происходит? Что толкает человека на подобную самостоятельность?

Дело в том, что многие таблетки и капсулы, которые положено глотать (в отличие от тех, которые кладут под язык), относятся к категориям «замедленного» и «размеренного» действия (в английской терминологии - delayed и time-released). Первые начинают действовать через определенное время: 15 минут, 30 минут, час и т.д. Действие вторых проявляется сразу, но небольшими, строго рассчитанными дозами: треть «силы» препарата в первые 5 минут, вторая треть в следующие 15 минут, последняя треть - в завершающие 40 минут. В обоих примерах цифры выбраны условно.

Теперь представьте себе человеку стало плохо и он, измерив давление, обнаружил, что оно повысилось (а причин тому может быть много). Он принял таблетку давно знакомого диована (Diovan) или другое лекарство для понижения давления. Только вот незадача - проходит 10 минут, а давление не снижается. Первая реакция больного? «Дай-ка я еще одну таблетку глотну!» И, к сожалению, глотает. И через несколько минут еще одну. Что получается в результате? Из-за увеличенной суммарной дозы (помните, три таблетки одна за

Опасность самолечения

другой?), давление падает намного ниже нормы. Последствия могут быть катастрофическими.

Второй вид опасности кроется в предположении «это лекарство помогало мне раньше, поможет и сейчас». У некоторых пациентов понятие «раньше» может охватывать период длиной в год, а то и два. За это время срок годности лекарства мог закончиться и его опасно принимать. Ничего не подозревающий пациент глотает прежнюю дозу, а потом добавляет еще, чтобы лекарство побыстрее начало действовать. Результат? Промывание желудка нужно делать еще дома или по дороге в госпиталь. Вот вам и «старое, проверенное лекарство».

Приведу другой пример чрезмерного усердия при приеме лекарства.

Звонит женщина: «У мамы жжение в груди. Доктор велел вызвать «скорую» и отвезти ее в госпиталь. Что вы посоветуете?» Симптом серьезный и может быть следствием изжоги или других гастроэнтерологических недостатков. А может сигнализировать о нарушении работы сердца. Причем, вторая причина оказывается «виноватой» намного чаще, чем первая. Особенно это характерно для людей с предрасположенностью или с историей сердечно-сосудистых заболеваний в семье.

Наш диспетчер отправляет «скорую» на вызов. Приезжаем, осматриваем больную, и тут выясняется, что на коже груди у нее образовалась язва. Доктор прописал ей мазь, но сказал, чтобы она нанесла ее один

раз и рассказала ему о результатах. Дело в том, что у нее был целый букет аллергий и доктор, вполне обоснованно, опасался развития аллергических реакций. Больная использовала мазь, почувствовала облегчение, тут же забыла о предупреждении врача и стала наносить мазь дважды в день. Еще бы, ведь сразу помогло!! Результат не заставил себя ждать - развилась аллергия и сильное жжение в груди, переполошившее всех вокруг.

Этот пример показывает, что следовать указаниям врача нужно неукоснительно, а не добавлять или убавлять что-то по своей инициативе. Сказано «использовать один раз и позвонить в офис» - так и нужно делать, а не продолжать принимать лекарство в профилактических целях.

Приведу еще один пример последствий самолечения. В нашей диспетчерской раздаётся звонок:

«Приезжайте, мужу плохо!»

«Какие у него симптомы?»

«Он простыл и ему тяжело дышать».

Женщина называет адрес, и диспетчер отправляет бригаду на вызов.

Приезжаем и видим - мужчина в обморочном состоянии полулежит на диване, завалившись на правую сторону. Со слов жены, несколько дней назад пациент заболел воспалением легких и ему предписали несколько лекарств. Незадолго до вызова скорой, пациент пожаловался жене на боль в груди. Не жалея ничего для супруга, жена дала ему следующие препараты: 2 таблетки нитроглицерина, капли валокордина, антибиотики, микстуру против кашля, вы-

зывающую сонливость, таблетки против повышенного давления и несколько других лекарств. Эта смесь «помогла» ему настолько эффективно и быстро, что от кухни до комнаты он уже не дошел. Жена сумела поднять его с пола и дотащить до дивана. В ответ на вопрос, почему она дала ему все эти лекарства одновременно (!), женщина ответила: «Ему стало очень плохо, и я хотела помочь как можно быстрее». Единственное, что спасло жизнь пациента, было здоровое решение его жены вызвать специалистов, а не продолжать заниматься самолечением. Именно с этого шага должна была начаться настоящая помощь такому больному.

Не принимайте таблетки, которые не были предписаны лично вам и лично вашим лечащим специалистом. Даже если лекарство одно и то же, его дозировка и состав могут отличаться. У кого-то может быть аллергия на то лекарство, которое помогает другому. Таблетки, которые излечивают одного, могут повредить другому.

И, наконец, полуанекдотичный, но очень жизненный совет. Не принимайте всерьез медицинские советы соседей! Разве что ваш сосед «по совместительству» именно ваш лечащий врач. Я не случайно сказал «ваш». Совет врача, не знакомого с вашей историей болезни, может привести к плачевным результатам.

Не занимайтесь самолечением и будьте здоровы!

Юрий Наумец.

Материал предоставлен редакцией газеты «Навигатор»

Дорогие друзья!

Благотворительное общество Art Horizons приглашает вас на встречу с замечательным поэтом и писателем

Katia Kapovich!

Встреча состоится

17-го ноября, в воскресенье, в **5 часов вечера**

в магазине **"Книжник"**

по адресу 8342 Bustleton ave, Philadelphia, Pa 19152

Катя Капович – автор девяти поэтических книг на русском языке, двух книг поэзии на английском и двух книг прозы. Проза Капович была замечена в России после того, как в журнале «Звезда» вышла повесть «Три зимы под копырку». В 2012 году эта повесть и другие рассказы вышли в издательстве «Аст» в редакции Елены Шубиной; сборник рассказов назывался «Вдвоем веселее». Он получил Русскую премию 2013 в номинации «малая проза». В 2019 году в США, в издательстве Литтера (Littera Publishing LLC), вышла, тиражом в 250 экземпляров, книга «Суп гаспачо» – второй сборник рассказов Кати Капович.

Капович – двуязычный автор. Английская книга «Gogol in Rome» получила премию Библиотеки Американского Конгресса в 2001 году,

вторая книга «Cossacks and Bandits» вошла в шорт-лист Британской национальной премии Jerwood Aldeburgh Prize (UK, 2006).

Участница одиннадцати международных литературных фестивалей, Капович в 2007 году за мастерство в литературе стала стипендиатом Эммерстского университета. В 2015 была лауреатом «Русской премии» в категории «поэзия». Капович является редактором англоязычной антологии «Fulcrum», живет в Кембридже (США), преподает мастер-классы прозы и поэзии в MIT. В связи с набирающей популярностью нашей программы, пожалуйста, возможности, сообщайте о своём приходе заранее. Ибо мест, а тем более книг с автографом, может просто не хватить.

Мы ждем вас!

Поэзия и поэты нуждаются в вашей поддержке!
Спасибо!

(267)243-2461 Эрик

ЛЕНИН ПРАВ

215-354-0844

МЫ -
ВМЕСТЕ

РЕКЛАМАЙ ЖИЗНЬ
ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ
PHILLYFM

ГАЗЕТЫ
РАДИО

ГАЗЕТЫ + РАДИО
ЭТО СИЛА!



ПОСТРОИТЬ СВОЙ МИР И ЖИТЬ В НЁМ

О КОНЦЕРТЕ «ВСТРЕЧА ДРУЗЕЙ» 2-ГО НОЯБРЯ 2019 ГОДА



Сел писать статью об очередной «Встрече друзей» и подумал, что в следующий раз, если будет время до выпуска газеты, я попрошу написать эту статью кого-нибудь из зрителей. Хочется познакомиться со свежим, сторонним взглядом на наши концерты, послушать рассказ видевшего их своими глазами человека и узнать (надеюсь!), что то, что делается нами для вас, вам интересно и важно. Потому что с нами, с теми, кто организует эти концерты и участвует в них, мне, во всяком случае, всё более или менее ясно. Мы искренне хотим скрасить свою и вашу жизнь, добавить в неё больше позитива, энергии, смеха, песен, стихов, дать прикоснуться к самодеятельному и профессиональному искусству, познакомиться с интересными людьми нашей общины, забыть хотя бы на 2 часа о делах и заботах.

Я сам уже затрудняюсь писать о наших концертах, всё время подбирать новые слова, эпитеты и описания прошедших выступлений.

Боюсь сбиться на банальные штампы типа – «...порадовали своим выступлением...», «...с чувством огромной благодарности...» или «...артисты щедро дарят...».

Мы, выступающие, просто делаем то, что умеем, что нам нравится и доставляет удовольствие, и надеемся, что и пришедшие на концерт услышат, поймут нас и разделят с нами радость общения. Это наша попытка поговорить со зрителем и услышать в тишине его сердцебиение, его заинтересованные взгляды, его искренние аплодисменты.

«Встреча друзей» – это встреча выступающих со зрителем, это прямая связь между людьми, это общение наших душ в звуках мелодий, песен и стихов.

2-го ноября у нас будут два новых участника – **Татьяна Тоток** и **Татьяна Ананина**.

Татьяна Тоток – красивая женщина, открытая и непосредственная в общении... На неё просто приятно смотреть, но ей хочется, чтобы её и слушали (что, в общем-то, довольно обычное женское желание), но она пишет для этого стихи, прекрасные, мягкие, тонкие, добрые.

Читает нам серьёзно, с чувством – так покажутся только своё, прочувственное, пережитое, взволновавшее. И мы понимаем её, мы дарим ей наши аплодисменты за увиденное и услышанное.

Татьяна Ананина выступала в паре с гитаристом **Василием Ананиным**. Она начала как бы издали, с рассказа о своём далеком маленьком городе в Удмуртии, о его истории и людях. В голосе – любовь, светлая память о далёком прошлом, о родном и забытом. Она плавно переходит к чтению стихов своих бывших земляков-известных поэтов и заканчивает выступление исполнением романсов, созданных ею на свою музыку и их стихи. А Василий ненавязчиво подпевает ей, беря свои тихие, мягкие аккорды на гитаре. И мы замираем и вместе с ними уже летим по небу под эти мелодии, уносясь куда-то в те миры, откуда к нам и приходит это чудо под названием ТВОРЧЕСТВО – единственная наша духовная связь с Богом. В этом мире царит лирика и нежность, красота языка, тонкость манер, вкуса и вечность нашего существования.

Как приятно открывать для себя ТАКИХ новых друзей, знать, что эти талантливые, интеллигентные и интеллектуальные люди живут рядом с нами!

Игорь Рабинович. Слушая его, трудно поверить, что он всего лишь второй раз на нашей сцене. Хорошо подобранные песни, приятное исполнение. Я знаком с Игорем уже несколько лет, знал, что он играет на гитаре и поёт, приглашал

не раз на наши концерты, но, видимо, его решимость выйти и выступить вместе с нами проявилась только недавно. И я рад, что наш проект сподвиг его на это. Он, несомненно, один из лучших наших новых бардовских открытий.

Роман Барский, мой давний друг по многим совместным творческим встречам и проектам. И неслучайно многие наши поэты просят его написать и исполнить песни на их стихи. Он всегда готов помочь всем. Он и у нас выступает со своими интересными работами. О Роме не нужно много писать, его нужно много слушать.

Игорь Вавилов... На этом концерте он выступал один, без скрипки Лены... Ну, то есть, занят был сегодня не на свой обычный концертный full time, а как бы part time, иными словами – part time geposse. Я всегда рад, когда он соглашается выступить с нами, так как это не просто нежное звучание гитары и тёплый голос. Это ещё и встреча с высокоталантливой личностью, профессиональным гитаристом, хорошим, приятным человеком.

Наталья Вайнбергер и **Виталий Домброван**. Мать и сын на одной сцене, с удовольствием поющие нам красивые песни разных жанров, на разных языках. Я их ставлю в конце наших встреч, даю больше времени... Пойте, дайте нам насладиться вашими голосами, вашим вкусом, вашей теплотой, вашей внутренней и внешней красотой! Не хочется выступать после них, трудно и неблагоприятно, но я не удержался и взял на себя смелость спеть специально написанную мной для Наташи песню. Они, без сомнения, профессионалы своего дела и украшение наших концертов и проекта.

Лазарь Панчерников. Ну кто его не знает в нашей общине?! Его, непримиримо и неуклонно идущему к своему 100-летию! Он попросил меня накануне дать ему возможность спеть одну песню, и он спел её, не подглядывая в бумажку со словами, без аккомпанемента (а капелла!), и ему подпевал весь зал. Доброго, крепкого здоровья Вам, Лазарь!

Эрик Фридман... как-то легко и с удовольствием вошёл в наши встречи. Я знаю его требовательность к себе как к поэту, автору прекрасных стихов, а с недавнего времени знаю и как сомнительна поэтических встреч (я вообще уже начинаю думать, что дантист – это, скорее, его хобби) и уважаю это чувство.

Думаю, что подобное отношение к себе все выступающие стараются проявить в каждом концерте, и надеюсь, что коллектив в этом смысле у нас подобрался интересный и, главное, качественный.

Кстати, это очень важная тема – качество наших концертов, его уровень, мастерство.

Да, многие из нас любители, мы не зарабатываем на нашем творчестве. Но разве это мерило, оценка таланта человека? Слышу часто выражение «Человек стоит столько, сколько он получает». Странная, на мой взгляд, оценка людей.

Я понимаю, что человек с хорошим достатком может быть и очень талантлив духовно. Но у нас, и не только у нас, выступают люди и со средним заработком, временно безработные, люди на пенсии. И немалое количество зрителей приходят, чтобы увидеть, послушать их, соприкоснуться с их творчеством.

Человека, близкого нам по его творчеству, мы уважаем и любим, и оцениваем его только с этой стороны, никогда не спрашивая, сколько он зарабатывает. Ибо его богатство – это, в первую очередь, его внутренний мир, его душа. А это и есть качественная сторона проекта «Встреча друзей». Во всяком случае, моё понимание его, когда он задумывался, и ныне, когда он воплощается.

Качеством и, естественно, стимулом для нашего дальнейшего роста и существования является и посещение вами наших концертов, и ваша, зритель, добровольная помощь нам всем для сохранения нашей группы, возможности её дальнейших концертов.

Только вы, ваша активность, реакция на наши выступления и есть мерило нашего уровня зрелости и мастерства и существования.

Я очень хочу, чтобы наши концерты были бы не просто стихами и музыкой, звучащими на нём, но неким вневременным местом, создаваемом всеми нами, где, хотя бы на пару часов, мы могли поговорить и пообщаться не словами, а звуками и душами.

Я не буду, как обычно, добавлять в эту статью свои стихи и эпиграммы, написанные как представления выступающих. Во-первых, формат статьи не всегда позволяет сделать это. А, во-вторых, лучше всего послушать их на самих концертах, где атмосфера и взаимосвязь зала и сцены заставляет звучать всё совершенно иначе. Может быть, поэтому в статье не будет сегодня и фотографий выступавших.

Приходите посмотреть и послушать нас ВООЧЬЮ, как бы ЛИЧНО – думаю, мы вас не разочаруем.

Пожалуй, приведу лишь только одно посвящение для всех.

Говори. Я стихи, песни слушаю и замру,

Отложу по строчке, по ноте

где-то внутри, в углу,

Ты, наверно, мог и без рифмы,

то же самое мне сказать,

*Я, без сомнения, смог бы твои чувства,
мой друг, понять.*

*В этом только и разница –
один что-то громко кричит,*

*Но его не слушают, он,
как трест сырых дров в печи,*

*А другой тихо скажет что-то,
и закружится голова,*

*Потому, что не с горла, а с сердца
истекают его слова.*

*И уже не стихи, а музыка зазвучит,
А в душе, словно искорка, блеск свечи,
И тебя уже сносит в море*

звуков волной,

*И великой гармонией,
по-хорошему, ты больной.*

*Красота возродится, внутри монолит,
И порядок божественный воцарит,*

Донесёт слух твой трепет

в каждый вздох, в каждый миг,

*И тогда ты услышишь дух Вселенной –
звук, стих.*

*И придёт осознание, что
всё прах, суета,*

*Если нет стихов, музыки –
в жизни скука, беда,*

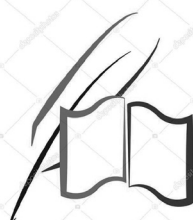
*Если некого слушать, не писать и не петь,
Значит, нет чувств, желаний –*

значит, брэнность и смерть.

*Ждём вас на нашей следующей
«Встрече друзей» в декабре!*

Следите за рекламой в газетах

«Еврейская жизнь/Община» и «Реклама и Жизнь».



КОНЦЕРТ «ВСТРЕЧА ДРУЗЕЙ»



Валерий Мелик
приглашает на
ВСТРЕЧУ ДРУЗЕЙ,
которая состоится в субботу,
14 декабря 2019 года, в 2 часа дня
в помещении Центра
«Трубный зов» по адресу
9313 Banes St, Philadelphia, PA 19115.

В концерте принимают участие:


Натали Вайнбергер,
Виталий Домброван, Игорь Рабинович,
а также музыканты и поэты,
имена которых будут сообщены позже.

Ведёт концерт Валерий МЕЛИК.

Вход свободный.

**Для информации и желающим
присоединиться к нам – тел. 215-526-3482.**

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION
10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
7 DAYS A WEEK
10% OFF WITH 



SUPER DEALS

11.07-11.13

**"LA NEIGE"
MARSHMALLOW
420 G**

 \$1.25
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.79
SAVE: \$1.54 - 55%

WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!

**"FRIENDSHIP"
SOUR CREAM
16 OZ**

 \$1.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.49
SAVE: \$1.00 - 40%

**"DANNON"
YOGURT ASSORTED
5.3 OZ**

 \$0.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$0.89
SAVE: \$0.40 - 45%

**"FAMILY TREE"
DATES PITTED
24 OZ**

 \$4.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$1.00 - 17%

**PORK
TENDER LOIN
PER POUND**

 \$2.29
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$2.20 - 49%

WEEKEND SALE - SAT AND SUN ONLY!

**"FINLANDIA"
BUTTER ASSORTED
8 OZ**

 \$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.49
SAVE: \$1.50 - 43%

**"MRS. T'S"
PIEROGIES ASSORTED
16 OZ**

 \$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.29
SAVE: \$1.30 - 40%

**"E. WEDEL"
WAFFER CAKE WEDEL
250 G**

 \$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.00 - 25%

MORE WEEKLY AND UKRAINIAN SPECIALS

**"STONYFIELD"
YOGURT ASSORTED
32 OZ**

 \$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$1.50 - 33%

**"KANIY"
CHEESE ASSORTED
PER POUND**

 \$4.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.89
SAVE: \$1.90 - 28%

**"ZLOTA TRADING"
CAKE KIEV
28.2 OZ**

 \$12.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$17.99
SAVE: \$5.00 - 28%

**"CHUMAK"
OIL SUNFLOWER
1 L**

 \$1.89
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.29
SAVE: \$0.40 - 17%

**"KIEVHLEB"
DRY BREAD RINGS
340 G**

 \$1.29
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.70 - 35%

**"FOUR SEASONS"
FARMER CHEESE
15 OZ**

 \$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.89
SAVE: \$0.90 - 23%

**"GAIZER'S"
SALO WHITE
PER POUND**

 \$6.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$9.99
SAVE: \$3.00 - 30%

**"LASKA"
PIEROGIE ASSORTED
400 G**

 \$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.79
SAVE: \$0.80 - 29%

**"SOKOVITA"
JUICE ASSORTED
0.95 L**

 \$0.79
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.29
SAVE: \$0.50 - 39%

**"CHUMAK"
KETCHUP TOMATO
450 G**

 \$0.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.49
SAVE: \$0.50 - 34%

**"TARCZYNSKI"
KABANOSY ASSORTED
120 G**

 \$2.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.50 - 38%

**"LOEFFERS"
BACON UKRAINIAN
PER POUND**

 \$4.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$7.49
SAVE: \$2.50 - 33%

**"HLIBPROM"
BREAD LVOVSKIY
440 G**

 \$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.89
SAVE: \$0.90 - 31%

**"ROSINKA"
SODA ASSORTED
2 L**

 \$1.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.50 - 25%

**"NEZHIN"
PICKLES COUNTRY
920 G**

 \$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$2.00 - 40%

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!



А МУЗЫКА ЗВУЧИТ... И В НОТАХ, И В СТИХАХ...

По традиции описываю (не хочу употреблять казенное слово «отчет») концерт «РОДНИКА», что состоялся в субботу, 26-го октября, под девизом «Хорошие мысли творят чудеса». Хороших мыслей у наших исполнителей было множество. И хотя день выдался чудесный – солнце после проливных дождей – мы все помнили, что осень пришла. Поэтому тема осени звучала со сцены неоднократно. Стихи, песни, романсы, классическая скрипичная и фортепианная музыка, необыкновенные гитары, вокал!

Концерт открыл и вел бард **Роман Барский**. Он спел под гитару лирическую песню на слова Владимира Зильберберга. ...

*Пускай мечта несет нас вдали,
Где всё подвластно мыслям и желаньям,
И в воздухе рассеется печаль,
И пусть исчезнут беды и страданья...*

Позднее, в завершение концерта, Роман Барский спел несколько своих очень душевных песен.

Всех удивил поэтической подборкой наш замечательный мэтр-поэт **Михаил Юпп**. Столько юмора, гротеска и артистизма было в его манере прочтения своих гениальных стихов! Если «Буги-вуги», так и ритм соответствующий! Если «Твист» – то же самое, ритм стиха танцевальный. А уж о гастрономических стихах и говорить нечего – одни названия чего стоят: «Яичница», «Люля-кебаб»... Зал весело реагировал на каждую строчку...

Замечательный дуэт скрипачки **Елены Подгорной** и пианистки **Ольги Борисовской** исполнил «Легенду» Генрика Венявского и вальс из оперы «Война и мир»

Сергея Прокофьева. Прекрасные мелодии в замечательном исполнении давно полюбившегося нашим зрителям дуэта.

Бард, гитарист, музыкант, обладатель звучного голоса и чувства стиля **Леонард Гриндлингер** исполнил романс А. Даргомыжского на слова М. Лермонтова «Мне грустно потому, что весело тебе...» (Кстати, лермонтовская тема звучала на концерте в связи с недавно прошедшими юбилейными днями поэта – 205 лет со дня рождения). Тема осени очень проникновенно прозвучала в собственной песне Леонарда и в песне на слова Ю.Визбора.

Выступление **Владимира Зильберберга** тоже было посвящено осени и сопровождалось красивейшим музыкальным клипом (стихи – Вл. Зильберберга, музыка и исполнение – Романа Барского, видеоряд – Ларисы Мень).

Сюрпризом для зрителей стал дуэт певцов-гитаристов **Льва Кушнира** и **Анны Бродской**, ко-

торые замечательно в два голоса спели песни А.Городницкого и В.Красновского.

Галина Мороз сначала порадовала публику юмореской на белорусском языке, а затем спела свою песню о возрасте и прочла новые стихи о «мыслях, что творят чудеса», что совпало с темой, заявленной в программе концерта.

И вот на сцене наша гостья из Нью-Йорка, молодая, красивая, очень талантливая **Татьяна Калько**. Представитель нового поколения, воспитанного Америкой. Свободная, открытая, с великолепным голосом и блестящим владением гитарой и фортепиано. Она пела, как дышала, – легко по-английски, а по-русски спела романсы на слова М. Лермонтова «Выхожу один я на дорогу...» (музыка Е.Шашиной) и на слова Марины Цветаевой (музыка М.Таривердиева) «Хочу у зеркала, где муть и сон туманящий...» (кинофильм «Ирония судьбы...»). Зрители не хотели отпустить исполнительницу! На бис Татьяна спела под свой аккомпане-



Наша гостья из Нью-Йорка
Татьяна Калько

мент на фортепиано американскую песню.

Марианна Горловицкая прочла свою поэму «Гений и злодейство» – о жизни и смерти Михаила Лермонтова – и два лирических стихотворения.

Я ХОЧУ ПРОИЛЛЮСТРИРОВАТЬ КОНЦЕРТ НЕКОТОРЫМИ СТРОЧКАМИ НАШИХ АВТОРОВ:

ЛЕОНАРД ГРИНДЛИНГЕР

*...Зимний дождь – дождям всем брат,
ведь одна у них природа,
Только в разную погоду
за окном они стучат...
Достучаться норвежт
до душевных до глубинок,
Сколько памятных картинок
души в глубине хранят...*

ГАЛИНА МОРОЗ

*О, наши мысли, вы неутомимы,
Вас ни догнать нельзя, ни приручить,
Вы на такое иногда способны,
Что и не знаешь, как нам с вами быть.
То вы срываетесь, летите без оглядки,
То в ком собьетесь, как пчелиный рой,
Пытаетесь создать свои порядки
И властвовать над нашей головой...*

МИХАИЛ ЮПП

*Запрыгали, забрызгали
край плиты
Лучи солнцобразной
Яичницы!
С настоящим солнцем,
Споря в красоте,
Яичница кудахтала
На сковородке...*

МАРИАННА ГОРЛОВИЦКАЯ

*(Отрывок из поэмы «Гений и злодейство»)
...Мартинов выстрелил,
и Лермонтов упал...
Он был застрелен другом наповал...
Расплата за невинную насмешку...
Под ливнем хоронили его в спешке,
Без отпевания и без креста...*

*Мир поглотили мрак и холод. Пустота...
...В ком повторится Лермонтовский гений?
Он был убит в бессмысленной дуэли
Всего лишь в 26 расцветных лет.
За что ему такой судьбы билет?!
Белинский называл его
могучим дарованьем,
А жизнь оборвалась кончиной
слишком ранней...*

*Зачем судьба ему дала
достоинств столько и умений,
Талантов, чести и терпений
И так жестоко в вечность забрала?..*

ВЛАДИМИР ЗИЛЬБЕРБЕРГ

*Листва с осенней побежалостью
Средь оголившихся ветвей...
И тучи провожат с жалостью
На юг летящих журавлей...*

РОМАН БАРСКИЙ

*...И пусть краски осени нам уже видны
В листьях, в прядях проседи,
Пусть недолги сны.
Пусть. Но все же мы живем
И хотим сберечь
Песни, небо над костром,
Радость наших встреч...*

София Пиковская
Фото Лев Шварцман

ОТ ОРГАНИЗАТОРОВ «РОДНИКА»

Огромное спасибо всем участникам концерта и нашим замечательным зрителям – людям разного возраста, тяготеющих к прекрасному! Мы ждем вас на следующем концерте, который состоится в субботу, 23 ноября, в 2 часа дня. Следите за рекламой в газетах «Еврейская жизнь/Община» и «Реклама и Жизнь».



Суббота, 23 ноября 2019 г., 2 часа дня

КОНЦЕРТ «ПОЭЗИЯ И МУЗЫКА РОЖДАЮТСЯ БЛИЗНЕЦАМИ»

Участники концерта

Поэты: наш гость из Флориды Григорий Туровец, Александр Уфберг, Александр Марков, Георгий Садхин, Ирина Карра Бранкович;
Музыканты и певцы: Юлия Заславская-Антонюк, Мария Джанджалия, Леонард Гриндлингер, Маргарита Ломазова; Актриса Лариса Бабиченко.

Программу ведет Марианна Горловицкая

Вас ожидают интересные сюрпризы!

Вход свободный.

Благодарим вас за добровольные пожертвования, помогающие нам в оплате рента помещения.
Справки по телефонам: 215-801-6115 и 215-501-7280.

Встреча состоится в Центре восстановления личности «Трубный зов»
(9311/9313 Vanes St., Scotchbrook/Скотчбрук)

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of
Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:
Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



**PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE**

**1-800-LAW-1917
215-396-9001**

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



- Больничные кровати
- Инвалидные коляски
- Ходунки
- Стульчики
- Лечебные чулки
- Кислородные аппараты
- и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

FALL FEST NOV 9-23

GERSHMAN PHILADELPHIA JEWISH FILM FESTIVAL



TICKETS & INFO AT PJFF.ORG

























Join us for
PICTURE OF HIS LIFE
OPENING NIGHT
Saturday, November 9
7:30 PM at the Philadelphia Film Center
with **Special Guest Director Dani Menkin**
Following the film, enjoy nosh and libations courtesy of
The Cooper Spirits Company & Charles Jacquin et Cie

Executive Produced by Nancy Spielberg

PHILADELPHIA PREMIERE
Directed by Dani Menkin and Yonatan Nir
Israel/USA/Canada | 2019 | 72 min
English, Hebrew and Inuktitut

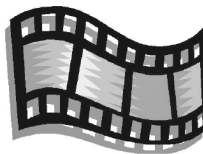
World-renowned Israeli wildlife photographer Amos Nachoum gears up for the most challenging expedition of his career: photographing a polar bear in his natural habitat, underwater in the Canadian Arctic.

GERSHMAN PHILADELPHIA JEWISH FILM FESTIVAL
39TH ANNUAL FALL FEST
NOV 9 - 23 | 24 EVENTS | 11 COUNTRIES | 11 VENUES

Saturday, Nov. 9  PICTURE OF HIS LIFE 7:30 PM Philadelphia Film Center	Sunday, Nov. 10  MASTER CLASS 11 AM Fisher-Bennet Hall, U of Penn	Sunday, Nov. 10  CARL LAEMMLE 2 PM NMAJH	Sunday, Nov. 10  THE PASSENGERS 2 PM Ambler Theater
Sunday, Nov. 10  ETGAR KERET: BASED ON A TRUE STORY 7 PM Free Library	Sunday, Nov. 10  CRESCENDO 7 PM Bryn Mawr Film Institute	Monday, Nov. 11  THOSE WHO REMAINED 7 PM Lightbox Film Center at I-House	Tuesday, Nov. 12  A HIDDEN LIFE (FREE BONUS FILM) 7 PM Ritz East
Wednesday, Nov. 13  JOSEPH PULITZER: VOICE OF THE PEOPLE 2 PM NMAJH	Wednesday, Nov. 13  HEIR TO AN EXECUTION RUTH'S REELS & ARCHIE'S ARCHIVES 7 PM NMAJH	Wednesday, Nov. 13  MY POLISH HONEYMOON 7 PM THE COLONIAL THEATRE	Thursday, Nov. 14  GOOD MORNING SON 7 PM Ritz East
Saturday, Nov. 16  LATTER DAY JEW 7:30 PM Suzanne Roberts Theater	Sunday, Nov. 17  CHEWDAISM (includes 2 shorts & build-your-own-bagel buffet) 10 AM NMAJH	Sunday, Nov. 17  THE APPRENTICESHIP OF DUDDY KRAVITZ 2 PM NMAJH	Sunday, Nov. 17  THERE ARE NO LIONS IN TEL AVIV 2 PM The Colonial Theatre
Sunday, Nov. 17  THE MAMBONIKS 7 PM NMAJH	Sunday, Nov. 17  JEWISH SHORTS 7 PM Reel Cinemas Narberth 2	Monday, Nov. 18  THE PASSENGERS 7 PM Lightbox Film Center at I-House	Wednesday, Nov. 20  GOLDA'S BALCONY 2 PM NMAJH
Wednesday, Nov. 20  GIRLFRIENDS 7 PM NMAJH	Wednesday, Nov. 20  THE KEEPER 7 PM Reel Cinemas Narberth 2	Thursday, Nov. 21  SAFE SPACES 7 PM Ritz East	Saturday, Nov. 23  STANDING UP, FALLING DOWN 7:30 PM Philadelphia Film Center



Приглашение в мир культуры



17-го ноября состоится трансляция записи балета «Корсар» в исполнении труппы Большого театра



«Корсар» — красочный балет на приключенческую тему из жизни корсаров на музыку композиторов Адольфа Адана, Лео Делиба, Рикардо Дриго, Цезаря Пуни.

Спектакль вдохновлён эпической поэмой лорда Байрона и переработан Алексеем Ратманским из экзотической классики XIX века Петипа.

Сюжет балета довольно запутан, здесь есть пираты, капитан-романтик, мятежи, грабежи, красивая история любви, многочисленные побеги пленённых узников, отравленные цветы, и всё это под сопровождение замечательной французской романтической музыки.

Музыка — Адольф Адан, один из основоположников романтического балета; для петербургской постановки балета Цезарь Пуни дополнил спектакль своими музыкальными номерами и оркестровками.

Хореография — Алексей Ратманский.

Либретто: Жюль-Анри Вернуа де Сен-Жорж и Жозеф Мазилье (в редакции Мариуса Петипа).

Исполнители: Екатерина Крысанова, Игорь Цвирко, Денис Савин, Нелли Кобихидзе, Денис Родкин и кордебалет.

Балет Мариинского театра открывает гастрольный тур по США



Балетная труппа Мариинского театра начинает гастрольный тур по США. В течение месяца российские артисты выступят на пяти различных площадках.

Первое выступление состоится в рамках фестиваля Fall for Dance. Зрители увидят мини-балет Александра Сергеева «Не вовремя».

Артисты также выступят на сцене Центра исполнительских искусств им. Джона Кеннеди. Там будет показан балет «Пахита» в авторской редакции Юрия Смекалова с восстановлением оригинального хореографического текста Мариуса Петипа.

В Коста-Месе россияне покажут «Баядерку», в Лос-Анджелесе — «Драгоценности» Баланчина, «Баядерку» — в Беркли.

«Ровно месяц и один день мы пробуем на североамериканском континенте», — сказал и.о. заведующего балетной труппой Мариинского театра Юрий Фатеев.

«Эхнатон»/«Akhnaten». Прямая трансляция из Метрополитен-театра состоится 23 ноября, в субботу, в 12:55рм.



Малоизвестное произведение американского композитора Филипа Гласса «Эхнатон»/«Akhnaten» — опера в трех действиях, основанная на жизни и религиозных убеждениях египетского фараона Эхнатона (Аменхотепа IV), написана в 1983 году. Либретто принадлежит Филипу Глассу в сотрудничестве с Шаломом Гольдманом и Робертом Израиль. Мировая премьера состоялась 24 марта 1984 года в Государственном театре Штутгарта. Американская премьера в постановке Дэвида Фримена состоялась 12 октября 1984 года в Хьюстонской Большой Опере, где также состоялась премьера оперы Гласса «Создание представителя для Планеты 8».

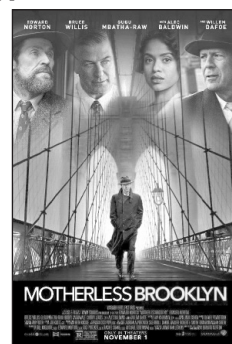
По словам композитора, эта работа является кульминацией его двух других биографических опер — «Эйнштейн на пляже» (об Альберте Эйнштейне) и «Сатьяграха» (о Махатме Ганди). Все эти три человека — Эхнатон, Эйнштейн и Ганди — были движимы внутренним видением, изменившим время, в котором они жили: Эхнатона — в религии, Эйнштейна — в науке и Ганди — в политике.

На экраны кинотеатров вышел новый кинофильм детективного жанра «Motherless Brooklyn» / «Сиротский Бруклин» производства США.

Режиссер, сценарист и исполнитель главной роли — Эдвард Нортон

Лионель Эссрог испытывает большие проблемы со здоровьем. В его голове постоянно путаются мысли, и он просто не может контролировать это. По несколько раз он может выкрикивать одно и то же слово, меняя окончания или как-то переиначивая его. Жить с такими проблемами невероятно сложно и можно остаться просто никому не нужным. Но в его жизни появился Фрэнк Минна, частный детектив, который взял парня под свое крыло. Теперь Лионель предан этому человеку и готов сделать все, что он поручит. Проводя очередное расследование, Фрэнк вышел на очень опасных людей, в результате чего получил пулю. Теперь Эссрогу предстоит узнать всю правду, чтобы закончить дело своего покровителя...

«Сиротский Бруклин» — американская криминальная драма Эдварда Нортон. В главных ролях: Брюс Уиллис, Эдвард Нортон и Уиллем Дефо.



В Walnut Street Theater с 5 ноября 2019 г. по 5 января 2020 г. пойдет замечательный мюзикл «Shrek»

По мотивам анимационного фильма «DreamWorks» и книги Уильяма Стейга. Музыка — Жанин Тесори. Постановка первоначально была осуществлена на Бродвее.

Величайшая сказка, которая оживает, как никогда прежде, в «Шрек-мюзикле», удостоенном наград как лучший мюзикл на Бродвее, основанном на фильме, завоевавшем премию «Оскар».

В путешествии, изменившим его жизнь, затворник Огр оказывается рядом с мудрым ослом и злой принцессой. Добавьте к этим персонажам вспыльчивого короля и более десятка других классических неудачников из сказки, и у вас получатся замыслы героев в их беспорядочном и бесцельном путешествии. В мюзикле «Shrek» совершенно новые песни и невероятный юмор. Чудный спектакль — это веселое праздничное веселье для всей семьи!

Walnut Street Theater: 825 Walnut St, Philadelphia, PA 19107.

Билеты можно заказать по тел. (215) 574-3550 или на сайте www.walnutstreettheater.org



ОТКРЫВАЕМ 8-Й СЕЗОН

Объединение
«Творческие встречи»
(руководитель Ян Брайловский)

24
НОЯБРЯ
ВОСКРЕСЕНЬЕ
1:30 PM

KleinLife
10100 Jamison Ave.,
АУДИТОРИЯ 203

ПРИГЛАШАЕТ

«В СЕЗОН ДОЖДЕЙ
ЗВУЧАТ МЕЛОДИИ
ДРУЗЕЙ...»

Дуэт Светлана и Марк Гельман (Нью-Йорк)
Поэт-юморист Александр Долинов (Нью-Йорк)
Поэт остроумных одностиший Леонид Либкинд (Нью-Йорк)
Бард, поэт Владимир Крastoшевский (Филадельфия)
Дуэт Светлана и Владимир Крastoшевские (Филадельфия)
Поэт Ян Брайловский (Филадельфия)

ВХОД СВОБОДНЫЙ
благотворительный
взнос приветствуется

НЕ ИСКЛЮЧЁН СЮРПРИЗ
(БЕЗ ВСЯКИХ ВИЗ)

ИНФОРМАЦИЯ

215-969-4034 • 267-968-6923 • galayanbr@gmail.com

“И СМЕХ, И СЛЕЗЫ, И ЛЮБОВЬ”

Так называется авторский концерт
поэтессы

НЕЛИ ЛАПТЕВОЙ,

который состоится

**в субботу, 9 ноября,
в 2 часа дня**

в помещении Центра “Трубный Зов”
(9311 Banes Street, Scotchbrook,
Philadelphia, PA 19115).

В концерте принимают участие:
Тамара Яхнина, Роман Барский,
Сергей Попов.

Ведет концерт Неля Лаптева.

Вход свободный.

Приветствуются добровольные
пожертвования, помогающие в оплате
помещения.

Информация по телефону 267-312-5664.



Поэтическая Гостиня

(руководитель – Лариса Хоменко)

Дорогие друзья!
Поэтическая Гостиня приглашает
всех желающих
на очередную встречу поэтов,
музыкантов,
почитателей и любителей творчества!

Встреча состоится в субботу,
16 ноября 2019 года, в 2 часа дня.

*Вход свободный.
Легкое угощение.*

Встреча проводится по адресу
9311/9313 Banes Street,
Philadelphia, PA 19115 (Scotchbrook)
в помещении Центра
восстановления личности «Трубный Зов».

Информация по тел. (267) 307-1349

НОВЫЙ РОССИЙСКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ ФИЛЬМ АНДРЕЯ КОНЧАЛОВСКОГО «ГРЕХ»



Новый российско-итальянский фильм Андрея Кончаловского «Грех» выйдет в российский прокат 14 ноября.

Картина рассказывает об испытаниях на творческом пути художника и скульптора Микеланджело Буонарроти, за преданность которого борются два самых могущественных семейства.

Главную роль исполнил итальянский актер Альберто Тестоне. Съёмки картины проходили в регионах Тоскана и Лацио, а также в Риме, где жил и работал художник.

«Мой фильм – это не размышление о живописи Микеланджело, – привели в пресс-службе сло-

ва Кончаловского. – Моей задачей было показать человека Ренессанса, который был гениальным художником и вместе с тем обычным человеком со своими слабостями, страхами и недостатками. На самом деле я больше заинтересован не талантом Микеланджело как таковым, а самим персонажем и его отношениями с эпохой, полной вдохновения и красоты, и в то же время кровавой и жестокой».

Мировая премьера фильма состоялась на Международном Римском кинофестивале в качестве специального события закрытия.

РИА Новости

JOSEPH *Levine* & SONSСервис
Традиции
Достоинство

Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член филаделфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**,

которая отличается:

- Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

- Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС **1-800-992-3339**

При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor

31 октября 2019 ушел из жизни

КОГАН ГЕННАДИЙ ДАВИДОВИЧ

Светлая личность, оптимист и жизнелюб, интеллигент высшего класса, исключительно добрый, готовый любому прийти на помощь, прекрасный муж, замечательный отец и дедушка.
Тебя мы не забудем, спи спокойно, хороший, добрый человек!

Семья Ханиных, Литвак, Духон.

Goldsteins Rosenberg's
Raphael-Sacks INC

Семейный бизнес, посвящённый
службе русской общины

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.

В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Что такое предварительное планирование?

Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.**

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

215-927-5800**Suburban North Chapel**

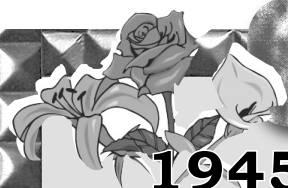
Gabe Goldstein Supervisor

310 2nd Street Pike
Southampton, PA 18966
(between County Line & Street Road)

1-800-622-6410

Carl Goldstein Supervisor

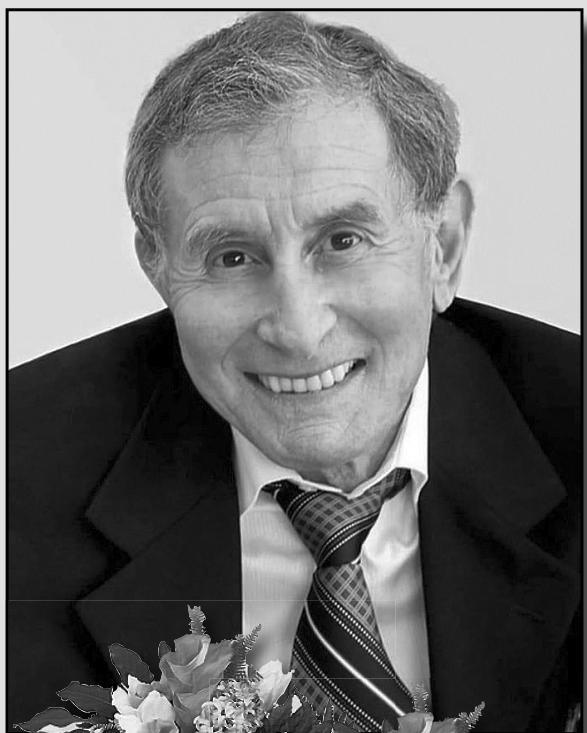
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126



ГЕНРИХ КОГАН



1945 – 2019



New World Association of Emigrants from Eastern Europe

Коллектив сотрудников Ассоциации эмигрантов
из Восточной Европы глубоко скорбит
в связи с кончиной своего коллеги и друга

ГЕНРИХА КОГАНА.

Многие годы мы общались с Геной,
умным, принципиальным,
отзывчивым человеком,
исполнительным и ответственным сотрудником,
надежным другом.

Нам будет очень не хватать его.
Мы всегда будем его помнить.

*Выражаем наши искренние
соболезнования
семье и всем близким Гены.*

Коллектив театра «АНКОР»

выражает искренние соболезнования семье нашего ушедшего из жизни коллеги

ГЕНРИХА КОГАНА.

Гена... Так его называли родные, друзья, коллеги.

Талантливый, легкий в общении.

Приветливый, веселый, дружелюбный.

Он рано ушел из жизни, не реализовав свой большой творческий потенциал.

Очень тяжело говорить о Гене в прошедшем времени.

Глубоко скорбим о его кончине...

*Известие о смерти нашего
многолетнего друга*

ГЕНЫ КОГАНА

*глубокой скорбью отозвалось
в наших сердцах.*

*Преданный муж, отец, дедушка,
доброжелательный,
приветливый человек,
интереснейший и веселый
собеседник, друг, всегда готовый
прийти на помощь.*

*Таким Гена навсегда останется
в нашей памяти.*

*Выражаем наше искреннее
соболезнование всей большой,
дружной семье Гены.*

Семья Мармур
Семья Кучеровских
Яна Чернова и Борис Хейфец
Белла и Филипп Теперовы

Скончался

Генрих Коган...

Очень грустно провожать в последний путь
безвременно ушедшего из жизни
талантливого, творческого, эрудированного,
дружелюбного человека.

Мы навсегда запоем теплое общение с Геной,
его добрую улыбку, наши успешные
профессиональные контакты,
мы никогда не забудем поставленные им
прекрасные спектакли и
его великолепную актерскую игру.

*Искренне скорбим о его кончине.
Наши глубокие соболезнования
его близким.*

Редакция газет
«Еврейская жизнь/Община»
и «Реклама и Жизнь»

У ВСЕХ ЕСТЬ ШАНС

НАУКА С ПОЛЬЗОЙ



Ехала из университета на трамвае. Сзади сидела какая-то мамаша с 9-11-летним ребенком. И вот этот «малыш» постоянно меня тыкал ногой в грязных ботинках по белым брюкам (специально, понравилась я ему, наверное). Я обратилась к его мамаше с просьбой его унять.

Она мне сказала, что она воспитывает ребенка по системе какого-то «Эй.зера»: это когда ребенку все разрешают. По сути, послала меня. Но сзади подошел парень, чуть меня старше. Вынул изо рта жвачку, налепил прямо на лоб мамаше и сказал: «Меня тоже по этой системе воспитывали», — подмигнул мне и вышел на следующей остановке.

КАК-ТО КО МНЕ ВО ДВОР ЗАШЁЛ ПЁС...

Как-то ко мне во двор зашёл старый усталый пёс. Судя по ошейнику и откормленному виду, у него был дом и о нём хорошо заботились. Пёс спокойно приблизился ко мне, и я потрепал его по загривку. Он засеменил за мной и вошёл в дом. Медленно пересёк прихожую, свернулся калачиком в углу гостиной и уснул. Через час он встал и подошёл к двери. Я выпустил его.

На следующий день он опять был у меня во дворе, «поздоровался» со мной, снова зашёл в дом, занял тот же угол в гостиной и опять спал около часа.

Так продолжалось несколько недель подряд. Мне стало любопытно, и я приколотил записку к его ошейнику: «Хотелось бы узнать, кто хозяин этого замечательного милого пёсика, и знаете ли вы, что почти каждый день он приходит ко мне домой поспать?»



На следующий день пёс пришёл с запиской, приколотой к ошейнику: «Он живёт в доме с шестью детьми, причём двоим даже трёх лет не исполнилось. Он просто приходит выспаться. Можно я с ним тоже завтра приду?»

ШАНС ЕСТЬ У КАЖДОГО!

Объявление гласило: «Продается вилла у моря, 3 этажа. С бассейном и садом. Стоимость – \$1».

– Бред! – проворчал бомж и выбросил газету.

Прогуливаясь по дворам в поисках пищи, он увидел на стене объявление: «Продается вилла



у моря, 3 этажа. С бассейном и садом. Стоимость – \$1».

«Опечатка, что ли?» – подумал бомж и, ворча, пошел дальше.

Выйдя на проспект, он обратил внимание на огромный баннер: «Продается вилла у моря, 3 этажа. С бассейном и садом. Стоимость – \$1».

Призадумался бомж. Стало ему любопытно, какой безумец мог написать такое, и он решил проверить. Терять ему было нечего, кроме последнего доллара в кармане.

Придя по адресу, он увидел ту самую виллу. Робко позвонил. Дверь открыла красивая женщина.

– Извините, я по объявлению. Это не розыгрыш?

– Что вы! Всё правильно.

– Я по поводу стоимости: 1 доллар? Это так?

– Да. 1 доллар. Если вы заинтересовались, можете осмотреть дом.

В восторге от увиденного, он отдал свой последний доллар и стал обладателем шикарной виллы. Но всё же решил узнать, почему такая низкая цена. На его вопрос женщина, улыбнувшись, ответила: «Мой муж перед смертью указал в завещании, чтобы я продала нашу виллу и вырученные деньги перевела на счёт его любовницы. Не могу же я не выполнить его последнюю волю? Объявление провисело полгода, и вы – единственный, кто на него откликнулся. Всего Вам хорошего». И ушла.

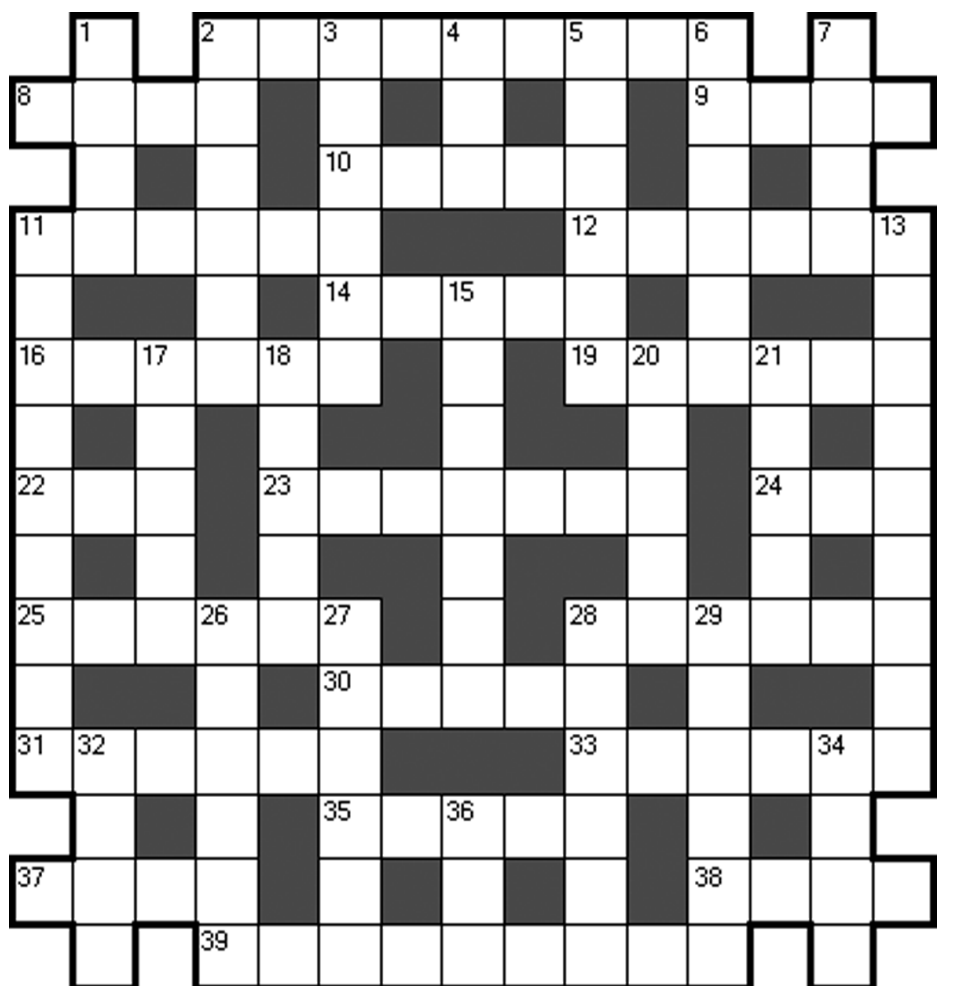
КРОССВОРД

По горизонтали:

2. Завод, занимающийся обработкой древесины. 8. Большая длинная повозка. 9. Слезы от боли или душевного потрясения. 10. Главная церковь в монастыре. 11. Специальность связиста. 12. Тонкий металлический заостренный стержень с ушком для вдевания нити. 14. Серый заяц. 16. Большое роскошно отделанное помещение. 19. Алфавит. 22. Отдельная книга из собрания сочинений. 23. Что-нибудь сходное с чем-нибудь другим, содержащее образ, вид чего-нибудь. 24. Твёрдая часть смолы хвойных деревьев. 25. В Древнем Риме: лицо, следившее за поведением и политической благонадёжностью граждан. 28. Одежда, платье. 30. Неорганизованная толпа людей. 31. Крупный российский интернет-портал. 33. Характер человека, темперамент. 35. Мешок, сума. 37. Шерстяная ткань с продольными рубчиками на лицевой поверхности. 38. Обитель богов. 39. Передняя часть сцены.

По вертикали:

1. Размолотые в порошок зёрна. 2. Снежный обвал. 3. Единомышленница, товарищ в каком-нибудь общем деле. 4. Питейное заведение. 5. Часть произведения, в котором отражаются мысли и чувства автора. 6. Смелость в манерах, разговоре и действиях. 7. Финансовое учреждение. 11. Создавшееся общее мнение о достоинствах и недостатках кого-либо. 13. Перестановка букв в слове для образования другого слова. 15. Узкая длинная трубочка, через которую втягивают питьё, жидкость. 17. Сочный кислый плод цитрусового дерева. 18. Сердечность, доброта, ласка. 20. Горизонтальный ряд брёвен, образующий ярус в срубе. 21. Приспособление для подхватывания в печи горшков, чугунов. 26. Выдающийся по своим талантам и общественным заслугам человек. 27. Архитектурное украшение в виде носовой части древнего судна. 28. Диван с приподнятым изголовьем. 29. Одежда католического духовенства. 32. Химический элемент из группы благородных газов. 34. Зодиакальное созвездие. 36. Злак с белыми продолговатыми зёрнами.



По горизонтали: 2. Лесопилка. 8. Фура. 9. Пляч. 10. Собор. 11. Радист. 12. Итолка. 14. Русак. 16. Палата. 19. Азбука. 22. Том. 23. Подобрё. 24. Вар. 25. Лензор. 28. Костюм. 30. Орава. 31. Яндекс. 33. Натюра. 35. Торба. 37. Корд. 38. Небо. 39. Авансцена. По вертикали: 1. Мука. 2. Лавява. 3. Сестра. 4. Липика. 6. Алпомб. 7. Банк. 11. Репутация. 13. Анаграмма. 15. Сопомка. 17. Лимон. 18. Телпо. 20. Звенно. 21. Ухват. 26. Звезда. 27. Ростра. 28. Канане. 29. Сутана. 32. Неон. 34. Рыбы. 36. Рис.

ОТВЕТЫ

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

**После капитального ремонта «Новая Надежда» приглашает
в свой Центр всех желающих посмотреть и провести
день открытых дверей вместе с нами!**



Разработанная нами новая программа, сделает вашу жизнь насыщенной и интересной.

В нашем центре учитывают интересы каждого, здесь все чувствуют себя нужными и любимыми, а самое главное - занятыми.



Музыка — это своего рода терапия. Наш музыкальный работник, лауреат республиканского конкурса Советской песни, превращает наши будни в праздники. Мы смогли создать свой театр и свой хор. Концерты, которые мы организовываем, дорогого стоят. Наши великолепные, талантливые посетители могут осуществить здесь все свои мечты. Так что, если вы хотите почувствовать себя артистом, певцом и очень-очень нужным человеком, приходите к нам в Новую Надежду. Для тех, кто хочет учить английский язык разработана новая специальная программа.

Профессиональные медицинские работники следят за здоровьем каждого нашего посетителя, к каждому особое внимание. Каждое утро проводится лечебная физкультура.

Поездки в парки, барбекю на природе, посещение концертов - всё это вас ждёт в «Новой Надежде»!

Особое место в нашем центре отводится питанию. Сбалансированное меню хозяйки ресторана «Пассаж» учитывает пожелания наших посетителей, а искусные повара удивляют изысканным вкусом каждого приготовленного ими блюда. Завтраки в центре такие насыщенные, что мы едва успеваем проголодаться до обеда - как в лучших санаториях. А на обед предлагается несколько первых и вторых блюд на выбор, как в ресторане, а также изобилие овощей и фруктов. Особенно всем нравятся десерты, которые готовят специально для наших посетителей.

Позвоните нам, и мы приедем за вами.



Приходите, попробуйте, сравните, и вы поймете, что это действительно так!

Наш санаторий находится в самом центре Bustleton ave., где вокруг расположены все магазины и медицинские учреждения, т. е. все, что вам необходимо.

10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116

Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы



**БЫСТРАЯ
ДОСТАВКА
ОТЛИЧНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

ПРИНИМАЕМ:

- Independence Blue Cross
- Blue Sheild (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН.,ЧТ.: 9AM-7PM
ВТ.,СР.,ПТ.: 9AM-5PM
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

215-676-7622

**#1
CHOICE**

ФИЗИОТЕРАПИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: **215-953-9944**

Fax: **215-953-9943**



VitaCare Home Health Agency

**АГЕНТСТВО ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**



PAS

Personal Assistance Services -
это программа, позволяющая
вам помогать родственникам
и близким пожилым людям



Новая программа штата Пенсильвания предоставляет вам возможность ухаживать за пожилыми родственниками и близкими людьми, которые нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о родных и близких продлит им жизнь и укрепит семьи. Эта помощь включает в себя приготовление пищи, купание, лёгкую уборку, покупки.

**Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее
и комфортнее получать помощь.**

**В любом случае, вы всегда можете вернуться
на обслуживание сотрудниками агентства.**

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую страховку. Хорошая зарплата.

255 East Street Road,
Feasterville, PA 19053

215-953-9225